

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 15 de Agosto de 1933

Diario republicano

San Sebastián Año XLIX - Núm. 17.023

## LOS ACTOS OFICIALES DEL DOMINGO

### El ministro de Obras Públicas asistió a la recepción del Palacio de Miramar por el Ayuntamiento y a la inauguración oficial del Instituto Radio-Quirúrgico de Guipúzcoa

El señor Prieto, en un discurso, hizo una afortunada síntesis de lo que deben ser los Palacios en manos de la democracia. - El domingo por la noche regresó a Madrid el ministro

El domingo, en el expreso de las nueve y media de la mañana, llegó a nuestra ciudad el ministro de Obras Públicas, D. Indalecio Prieto, invitado a la inauguración oficial del Instituto Radioquirúrgico y a la entrega del Palacio de Miramar al Ayuntamiento donostiarra por las gestiones realizadas siendo ministro de Hacienda para que la cesión solicitada por el Ayuntamiento de San Sebastián fuese un hecho.

El ministro llegó acompañado del director general de Propiedades, Sr. Camporredondo; consejero del Patrimonio de la República, señor Santamaría; arquitecto Sr. Luxán, delegado del Gobierno en el canal de Lozoya, señor Madinaveitia, y secretario particular, don Luis Prieto.

En la estación esperaban al ministro de Obras Públicas el que lo es de Estado, señor de los Ríos; subsecretario de Obras Públicas, D. Teodomiro Menéndez; gobernador civil de Guipúzcoa, Sr. Artola; diputado a Cortes de Guipúzcoa, D. Juan Usabiaga; secretario de Gobierno civil, Sr. Ponzoa; comisario del Puerto de Pasajes, Sr. Ibarra; alcalde de la ciudad, Sr. Sasiain; ingeniero director del Puerto de Pasajes, Sr. Marquina; administrador de Rentas Públicas; delegado de Hacienda; concejales del Ayuntamiento donostiarra Sres. Torrijos, Torre, Peña, Echeverría y Ortega, y numerosos amigos particulares del Sr. Prieto y otras personas.

Después de conversar breves momentos con las personalidades que le esperaban, el señor Prieto se trasladó con el ministro de Estado al Ministerio de Jornada, donde desayunó, descansando unos momentos.

**El trabajo en Beasain.** — El ministro de Obras Públicas recibió durante su breve permanencia en el Ministerio de Jornada varias visitas, entre ellas la de una Comisión de representantes de los Ayuntamientos de Beasain, Villafranca y pueblos de aquella zona. Esta Comisión era presidida por D. Serafín Arana.

La visita tuvo por objeto exponer al ministro la aflictiva situación en que se encuentra aquella zona trabajadora, a consecuencia de la paralización del trabajo en la Compañía Auxiliar de Vagones de Beasain.

La Dirección de aquella factoría está estudiando la transformación de la misma, y espera que para el próximo año se despeje la situación, asegurándose la producción para los doce meses. Se ha iniciado ya la fabricación de maquinaria agrícola, y de esta forma, mejorando el utillaje, se llegará a regularizar la situación. El problema, la situación apremiante, es la de salvar los meses que restan del año, para lo que se necesita el apoyo del Gobierno.

Hay un proyecto interesante, que consiste en cambiar los ejes a casi todo el material ferroviario, y la fábrica está dispuesta a dar para ello toda clase de facilidades; pero es precisa la autorización del Estado, que a esta reforma deberá contribuir aproximadamente con un millón de pesetas.

Escuchó el ministro muy atentamente a sus visitantes. Conocía la situación creada por la crisis de trabajo en Beasain; pero al Estado se le plantean otros problemas de la misma índole, y aun más graves, como el de la Siderúrgica del Mediterráneo, en Sagunto, donde se ha creado un pueblo alrededor de los hornos, sin contar con otros medios de vida que los que pudiera proporcionar la fábrica, y que al cerrarse la factoría tendrá que desaparecer. La situación se agrava, por consiguiente, porque al perderse el trabajo se pier-

den las casas y los pequeños comercios creados a fuerza de sacrificios.

Expuso el ministro que tiene un proyecto al que solamente falta la aquiescencia del ministro de Hacienda. Trátase de conseguir de las Cortes un crédito extraordinario que sería dedicado en su totalidad a construcciones ferroviarias. De esta forma podría asegurar el trabajo no solamente en Beasain, sino en la Siderúrgica del Mediterráneo por todo el año venidero. Si este proyecto no fuera factible de ser llevado a la práctica, se atendería la demanda que los comisionados de Beasain y su zona formulaban para que se pudiera comenzar a fabricar los ejes.

Se extendió el Sr. Prieto en interesantes condiciones acerca de la crisis de la industria siderometalúrgica, que ha llegado a tener al Estado como único cliente, careciendo éste de medios económicos para alimentar de pedidos a toda una industria de tal importancia.

Habló también el ministro de Obras Públicas de un proyecto acerca del cual trabaja actualmente; se trata de llegar a la unificación del material ferroviario, sustituyendo los actuales coches de madera por metálicos, de tipo único para todas las líneas, paso previo para ir en lo futuro a la unificación de las Compañías Ferroviarias.

Reiteró el Sr. Prieto su promesa de atender con la urgencia que se le requiera las demandas de Beasain.

Los comisionados salieron altamente satisfechos de su entrevista con el ministro de Obras Públicas.

**Por la tarde.** — El ministro, después de asistir a los actos antes mencionados, y al almuerzo ofrecido por el Ayuntamiento, estuvo en el Frontón Moderno con el ministro de Estado y su familia.

Terminados los partidos regresó al Ministerio de Jornada con el Sr. de los Ríos. Ambos ministros recibieron las visitas del gobernador civil de Alva, Sr. García Larrache; alcalde de Pamplona, Sr. Garbayo; ex director general de Seguridad y actual comisario del Cuerpo en Valencia, Sr. Herraiz; director del Banco Exterior, Sr. Viguri; D. Federico Aldecoa y otras personas.

**Regreso a Madrid.** — Por la noche, a las ocho, los ministros de Estado y de Obras Públicas, con los Sres. Menéndez y Torrijos, salieron en automóvil para dar un paseo hasta Igeldo.

A las nueve y cuarto llegaron a la estación del Norte para trasladarse el Sr. Prieto a Madrid. Le esperaban en el andén numerosos correligionarios y las autoridades.

Al ministro de Obras Públicas, que el sábado prometió estar nuevamente en San Sebastián, con sus hijas, para asistir a la representación de "Katuska" en la Plaza de Toros, se le tributó una entusiasta despedida, dándose numerosos vivas a la República.

El ministro realizó el viaje a Madrid en el break de Obras Públicas.

Al acercarse al coche el jefe de estación para preguntar al ministro si podía arrancar el tren, el Sr. Prieto exclamó:

— ¡Cómo cambian los tiempos! ¡Quién iba a decirnos que un día nos pedirían permiso para salir los trenes!

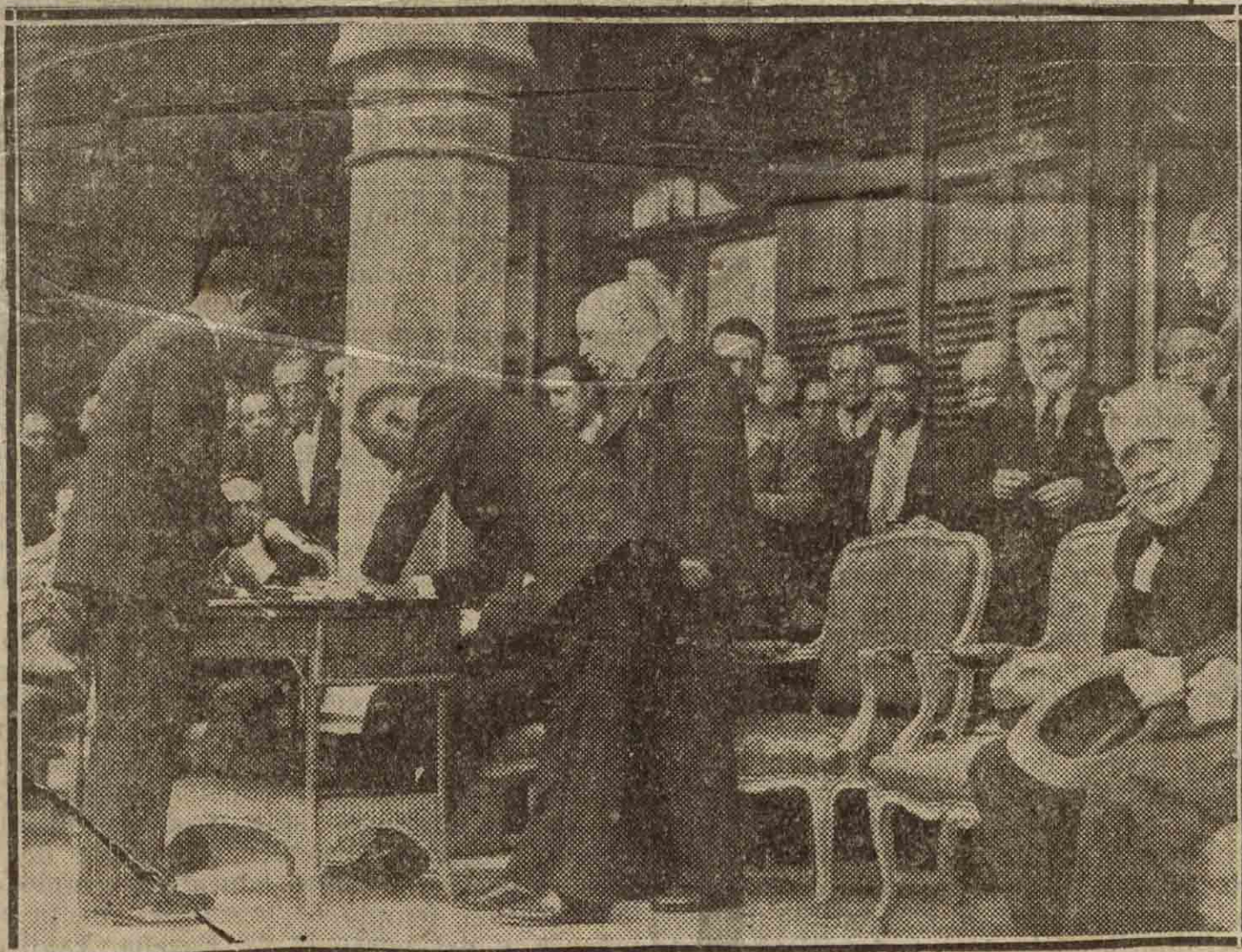
Al ser interrogado por una de las personas que acudió a despedirle si el sábado estaría nuevamente en San Sebastián, el Sr. Prieto contestó:

— Ese pensamiento tengo. Ahora que, a lo mejor, todo queda en proyecto.

Y añadió cuando ya el tren partía:

— ¡Quién sabe si el viernes tendremos que hacer el viaje a pie!

(Continúa en la página segunda.)



SAN SEBASTIAN. — El alcalde donostiarra, señor Sasiain, firmando, en nombre del pueblo, el acta de recepción del palacio de Miramar, que ha sido cedido por el Gobierno a San Sebastián.

(Foto Guerequiz.)

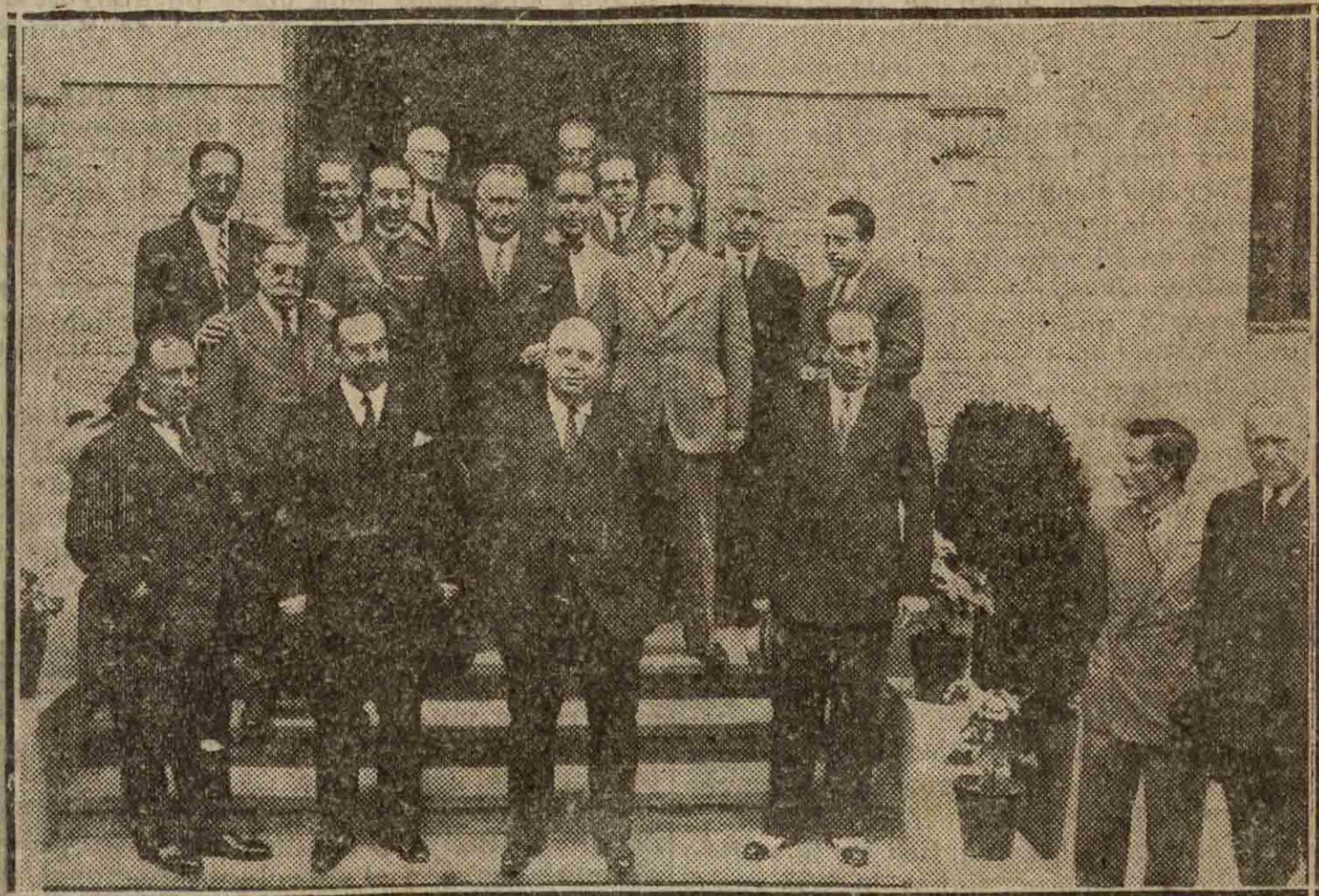
## Monte Igeldo

¡ACONTECIMIENTO!

Gran festival con preciosos regalos, actuando la notabilísima orquesta Ibarra. Cine sonoro: a las cuatro, "Victoria y su húsar", por Ivan Petrovich; a las seis, "Cimarrón", por Richard Dix. Gran parque de atracciones. Restaurant de primer orden, con selecto menú, orquesta en el almuerzo y temperatura agradabilísima. El panorama más bello del mundo.



SAN SEBASTIAN. — Los señores De los Ríos y Prieto, acompañados del subsecretario de Obras públicas, señor Menéndez; el diputado a Cortes señor Usabiaga y otras personas, en el palacio de Miramar.



Los ministros de Estado y Obras públicas saliendo, con otras personalidades, de inaugurar oficialmente el nuevo Instituto Radioquirúrgico.

(Foto Guerequiz.)

## En segunda hipoteca

preciso 20.000 pesetas sobre finca en Fuenterrabia que tiene primera de 32.500 con Banco. Escribid a Angel G. de la Lama; Bravo Murillo, 39. — MADRID.

## Enfermedades de los ojos

Dr. MARTICORENA

Consulta de 10 a 1 y 3 a 6. — Garibay 13 bis



## La inauguración oficial del Instituto Radioquirúrgico

Según estaba anunciado, se celebró el domingo la inauguración oficial del Instituto Radioquirúrgico, enclavado en terrenos de Aldaconea, y acerca de cuya magnífica instalación LA VOZ DE GUIPUZCOA publicó oportunamente amplia información.

Asistieron a este solemne acto los ministros de Obras Públicas y de Estado, que desde el ministerio de Jornada fueron acompañados al Instituto por el alcalde y concejales republicanos y socialistas; diputado a Cortes por Guipúzcoa don Juan Usabiaga; subsecretario de Obras Públicas, don Teodomiro Menéndez; director general de Sanidad, don Julio Bejarano, y don Luis Prieto, secretario particular del ministro de Obras Públicas.

En el Instituto Radioquirúrgico fueron recibidas estas personalidades por el director del Establecimiento, don Luis Ayestarán, y médicos del mismo, señores Zubizarreta, Gil Clemente, Iparraguirre, Castañeda, Vidaur, Ugarte, Barriola, Llombar, Irigaray, Echaiz, Matamoros y Anguera.

También se encontraban allí los médicos señores Sorabe, Cardenal, Celaya, Maeso (don Julio), Beguiristain, Arrillaga, Kutz, Ezaguirre (don Emiliano), Martín Santos, Batanero; decano de la Facultad de Medicina de Salamanca, don G. Peralta; director del Instituto Anticanceroso de Madrid, don Pío del Río Ortega; doctores Sánchez Covisa, Rago, inspector provincial de Sanidad, señor López Prior; gobernador civil de Guipúzcoa, señor Artoia; comandante militar de la plaza, presidente de la Comisión gestora, señor Castro Casal; vocales de la Caja de Ahorros Provincial y de la Junta de Beneficencia; directivos de Euskal-Billera y de la Banda Iruchulo, y numerosos invitados más.

Los ministros recorrieron todas las dependencias de este Establecimiento, cuyo edificio ha costado 200.000 pesetas. El director y los médicos del Instituto dieron amplias explicaciones de la modernísima instalación a los señores Prieto y De los Ríos, a quienes fueron mostrados los 300 miligramos de radium que ha adquirido el Radioquirúrgico en la cantidad de 150.000 pesetas.

El ministro de Estado se prestó a que el doctor Ayestarán le hiciera una radioscopia del tórax. El ministro de Estado preguntó por el resultado de la radioscopia, interesándose en tonos humorísticos por el corazón. Vista la respuesta satisfactoria que obtuvo del director del Establecimiento, el señor Prieto comentó, sonriendo:

—Se ha demostrado que el Gobierno tiene muy buen corazón.

### DISCURSOS

En una de las salas, despacho del Instituto, el doctor Ayestarán dio lectura a unas cuartillas, poniendo de relieve la labor realizada hasta conseguir el funcionamiento del Instituto.

Combatir la ignorancia que predomina en cuanto se refiere al cáncer y que hace necesaria una intensa labor de educación, al mismo tiempo que una persistente labor social. De ello nace la necesidad de la creación de centros docentes anticancerosos, que son un exponente de una civilización en la que armónicamente han de funcionar el cerebro, para resolver el problema en su aspecto científico, y el corazón, para resolverlo en su aspecto social.

La necesidad de la creación de centros anticancerosos está admitida por unanimidad, con objeto de coordinar estos dos esfuerzos y dar gran importancia a los estudios de investigación, con la fundación de laboratorios, donde la juventud sienta el estímulo de la investigación y pueda desarrollar sus actividades para contribuir a despejar la incógnita pavorosa que tanto preocupa al mundo entero.

Dentro de los modestos recursos con que se ha contado, han sido concentrados en el Instituto todos los medios indispensables para realizar una labor eficiente de clínica y experimentación. Se poseen laboratorios destinados a clínica biológica y bacteriológica, anatomía patológica, citología experimental, experimentación en animales, etc. Se cuenta también con todos los elementos necesarios para resolver los problemas que la terapéutica moderna plantea ante un enfermo canceroso, tanto en el aspecto quirúrgico como en el radiológico, debiendo mencionar la sección de Rayos X, que lleva por nombre el de la simpática Sociedad popular Euskal-Billera, como homenaje a su aportación, y el servicio de curiaterapia, creado gracias al espléndido donativo de 150.000 pesetas de la Caja de Ahorros Provincial, que ha facilitado la adquisición de 303 miligramos de radio, cantidad suficiente por el momento, pero que ha de ser aumentada conforme a las disponibilidades del Instituto.

Después de un elogio a los médicos al servicio del Instituto, continuó su discurso poniendo de manifiesto el desconsuelo de los que llevan tantos años dedicados a la profesión al ver que los enfermos, en su mayoría, sólo se presentan al médico cuando el cáncer ha invadido los ganglios de la región correspondiente, y en ocasiones en fase avanzada, contra lo que se estrellan los recursos terapéuticos.

Y hemos de decir bien claro; muchas veces los enfermos son víctimas de su propia ignorancia; pero en ocasiones también lo son los profesionales no remozados que conservan todavía el recuerdo fatídico de otros

tiempos, en que francamente se confesaba la impotencia contra esta enfermedad, hoy perfectamente curable.

Yo aprovecho este momento para hacer algo de divulgación en este acto que celebramos.

Es necesario que las gentes sepan que el cáncer no es contagioso, no es hereditario, y que es curable cuando se diagnostica con oportunidad y puede ser tratado con todos los recursos que hoy disponemos.

Este Instituto ha de ser el centro de captación de cuantos progresos se produzcan en Cancerología, y estará en constante comunicación con el Instituto Nacional, dirigido por el sabio histólogo doctor Del Río Hortega, que nos honra con su presencia, y ha de ser también el centro de irradiación para elevar el nivel cultural del público, mediante propagandas adecuadas, dentro del radio de acción que abarque.

Y al hablar del radio de acción de este Instituto, debo de consignar un acuerdo del Comité de Guipúzcoa en el sentido de dar facilidades, ofreciendo todos nuestros servicios a las provincias vecinas que quieran incorporarse a esta obra en beneficio de sus enfermos pobres, para que en adelante sean tratados conforme la Ciencia y la justicia social, cada vez con más razón y sentido imperante, lo reclaman.

En obras de esta índole debe resplandecer la caridad como auxiliar necesario para la consecución del gran fin que nos proponemos.

Así lo entienden otros países, donde la aportación generosa del público es de gran consideración.

En nuestro país, con honrosas excepciones, puede decirse que la filantropía no está encauzada en este sentido.

Es por esto que los que constituimos el Comité ejecutivo de la Liga Anticancerosa de Guipúzcoa, por acuerdo del Gobierno de la República, al enfrentarnos con una empresa de tal importancia en sus diferentes aspectos, no confiáramos su vida y desarrollo a la eventualidad de ingresos procedentes de la caridad.

La realidad así nos lo ha evidenciado; pero lo acaucamos, no a falta de generosidad de la gente bienhechora, que indudablemente existe, sino a desconocimiento de este problema, abrigando la esperanza de que cuando trascienda al público la labor sería que en este centro se realiza, hemos de contar con el apoyo espontáneo de cuantos, no sólo por obligación moral, sino por generoso impulso de su conciencia, saben asociarse a todo lo que representa un progreso en el orden científico y social como es el del problema del cáncer.

Terminó expresando su gratitud al Gobierno de la República, a la Diputación, al Ayuntamiento y Caja de Ahorros Provincial, por el decidido apoyo moral y material prestado para la consecución de la obra iniciada.

El señor De los Ríos expuso el deseo de ambos ministros de que, en nombre del Gobierno, contestara a las palabras del doctor Ayestarán el director general de Sanidad, don Julio Bejarano, en representación del ministro de Gobernación, que se encontraba en La Coruña, asistiendo al Congreso Nacional de Odontología.

Habló el doctor Bejarano de las enfermedades que constituyen plagas sociales, principalmente de las enfermedades sexuales y de la tuberculosis, fácilmente combatible la primera, contra la que se está obteniendo un rendimiento eficaz, y combatible la segunda, si bien a costa de grandes dispendios. Desgraciadamente, la Ciencia médica se encuentra con verdaderas lagunas ante el problema del cáncer, para que se pueda hablar de verdadera lucha anticancerosa. Cuanto se puede hacer es lo que el Comité de Lucha Anticancerosa de Guipúzcoa ha llevado a cabo, creando un Instituto con todos los mejores medios de tratamiento, y que merece le sean prestados toda clase de apoyos, que él, desde la Dirección General de Sanidad, ofrecía.

Los ministros y personalidades que asistieron al acto felicitaron efusivamente al doctor Ayestarán y médicos del Establecimiento, así como al presidente de la Comisión gestora y vocales de la Caja de Ahorros Provincial.

Los señores Prieto y De los Ríos, así como otras personalidades, accedieron gustosos a estampar sus firmas en el álbum del Establecimiento.

Fueron informados de varias detalles de la instalación, en la que una de las salas de Rayos X lleva el nombre de la popular Sociedad Euskal-Billera, que ha contribuido a la adquisición del radium con beneficios obtenidos en cuatro festivales taurinos por dicha Sociedad organizados.

En el Instituto Radioquirúrgico hay actualmente diez enfermos hospitalizados. El número de enfermos que han desfilado por este Establecimiento, desde su reciente apertura, es de veinticinco.

Los ministros e invitados, antes de abandonar el Instituto Radioquirúrgico, fueron obsequiados por el director y personal médico del mismo con un "lunch".

SEÑORA: Hacemos sobre medida, en doce horas, FAJAS FULY. Santa Catalina, 4, 1.º Corsetería.

## La entrega del Palacio Miramar al pueblo donostiarra

Terminado el acto de la inauguración oficial del Instituto Radioquirúrgico, los ministros de Obras Públicas y Estado, con las personalidades que les acompañaban, se trasladaron en larga caravana automovilística al Palacio de Miramar para proceder al solemne acto de la cesión, por el Gobierno, al pueblo de San Sebastián, que lo solicitó por medio de su Ayuntamiento.

Ante la antigua residencia real se había estacionado numeroso público, que a la llegada de los coches ocupados por los ministros y autoridades les ovacionó con entusiasmo.

Se hizo la entrada a la finca de Miramar por la parte de Miracóncha que da acceso a la explanada de la fachada principal del palacio, en cuya terraza se colocaron una mesa y varios sillones para las personalidades que tomarían parte en el acto de la entrega de la finca.

Una sección de Carabineros y otra de Guardia municipal estaban formadas en la explanada que domina la bahía y la ciudad, rindiendo honores a los ministros.

El público agolpado a la puerta de Palacio tuvo acceso a la explanada por indicación de los ministros con objeto de que fuese testigo presencial del acto que iba a celebrarse. Acogió el público esta autorización con verdadera complacencia, situándose a prudente distancia de las personalidades allí congregadas.

El delegado de Hacienda, administrador del Palacio, administrador de Rentas Públicas y otras personas recibieron a los ministros, cumplimentándoles.

En los sillones colocados en la terraza ocuparon asiento los ministros de Obras Públicas y de Estado, alcalde de San Sebastián (a la izquierda del Sr. Prieto), gobernador civil de Guipúzcoa, Sr. Artoia; el director general de Propiedades, Sr. Camporredondo; presidente del Tribunal Supremo, Sr. Medina; D. Juan Usabiaga, diputado a Cortes por Guipúzcoa; el subsecretario de Obras Públicas, D. Teodomiro Menéndez, y el comandante militar de la plaza.

Discurso del Sr. Prieto.—D. Indalecio Prieto, encargado de hacer entrega del Palacio en nombre del Gobierno al pueblo donostiarra, pronunció el siguiente discurso:

Señor alcalde: Es para mí honrosísimo deber, que cumpla muy gustoso, en nombre del Gobierno de la República, hacer entrega a la ciudad de San Sebastián de este palacio que fué residencia real. El Gobierno de la República ha resuelto que sean destinadas todas las fincas de recreo que pertenecieron a la real casa, como el alcázar de Sevilla, el palacio de Pedralbes, el castillo de Bellver, la Casa de Campo de Madrid, la Magdalena de Santander y ésta de Miramar, a fines de enaltecimiento social y educativo. Por eso el Gobierno ha cedido sin esfuerzos a la demanda del Ayuntamiento de San Sebastián, de que le fuera cedido este palacio, cuyo valor principal, casi único, estriba en su situación magnífica, a especie de coronamiento de esta población admirable por tantos conceptos, que para vuestra honra, señor alcalde, regis, y sin que esta obra maravillosa de la naturaleza haya sido ciertamente auxiliada por el arte, del cual no se encuentra huella apreciable en su interior.

El Gobierno de la República se siente honrado en el acto de hacer cesión del Palacio al pueblo, porque conoce las virtudes administrativas y la esmerada honradez con que administráis los intereses de la bellísima ciudad de San Sebastián, imponiendo tan sólo aquellas limitaciones que vosotros mismos quisisteis fijar al disponer que parte de la finca se destinara a centro educativo, templo de la educación, templo de la cultura, de la enseñanza y del porvenir de España. También el Ayuntamiento, en un gesto de magnanimidad, ha querido situar aquí la residencia de la persona que encarna la soberanía del Estado por la voluntad del pueblo y no por capricho arbitrario del natalicio.

Al hacer la cesión de Miramar, en este instante solemne he de declarar que la República acepta y agradece el gesto del Ayuntamiento de San Sebastián de destinar una parte de esta finca a residencia del presidente de la República y a sede de aquellos organismos oficiales que, como el Ministerio de Jornada, han de acompañar a la más alta magistratura del Estado.

Con viva complacencia expreso la gratitud del Gobierno al Ayuntamiento de San Sebastián por ese su rasgo de gentileza, de ofrecer parte de esta finca para residencia de quien por voto de España simboliza la soberanía nacional. Muchas gracias, señor alcalde.

Discurso del alcalde.—Contestó brevemente el alcalde, Sr. Sasiain, para expresar el deber de gratitud del pueblo de San Sebastián al Gobierno. Como hijo de San Sebastián tenía una inmensa satisfacción en ser quien recogiera, en nombre de la ciudad, el ofrecimiento del palacio que fué residencia de la realeza y cuyos jardines y edificio que tanto había admirado pasaban a ser propiedad del pueblo.

Recogió complacido la alusión hecha por el

Sr. Prieto a la honradez administrativa del Ayuntamiento de San Sebastián, por cuyo esmeroso cumplimiento velan todos los que integran la Corporación municipal.

Recogiendo, también, la reiterada expresión de gratitud hecha por el Sr. Prieto en nombre del Gobierno por la cesión de una parte del edificio para residencia del presidente de la República, dijo que no tiene por qué agradecerlo el Gobierno, ya que el deber del pueblo donostiarra era el de ofrecer, en primer lugar, la residencia para la primera magistratura de la nación.

Terminó el alcalde dando vivas a San Sebastián y a la República, contestados con entusiasmo por el público.

Lectura y firma del acta.—El notario don Rodrigo Molina dio lectura al acta de entrega del Palacio de Miramar, en la que se determina la distribución que ha de tener la finca. Firmaron el acta el ministro de Obras Públicas, Sr. Prieto; el alcalde de la ciudad, Sr. Sasiain; los Sres. Camporredondo, Luxán y Santa María, en representación del Estado; los concejales de la Comisión de Hacienda Sres. Torre, Peña, Echeverría, Vidaur, De la Cruz y Fillol, y, finalmente, el notario.

Visita al palacio.—Los ministros decidieron hacer una breve visita al interior de la finca, invitándose al pueblo, por indicación del señor Prieto, a que entrara también para conocer la que fué residencia real.

Al levantarse los ministros para entrar a las dependencias del palacio, el Sr. Prieto estrechó la mano del alcalde, a quien dijo:

—Saludo al nuevo propietario.

El Sr. Sasiain contestó:

—Administrador nada, más.

Los ministros, con las demás personalidades que asistieron al acto, invitados y público, recorrieron las dependencias del palacio.

La visita terminó después de la una de la tarde.

Visita a la Sra. Viuda de Amilibia.—Dado lo avanzado de la hora se suspendió el vermouth que en honor de los ministros había organizado el Ayuntamiento en La Perla. Los invitados se trasladaron al restaurant Andia, en el edificio del Club Cantábrico, donde se celebró una comida ofrecida por la Corporación municipal.

Antes del almuerzo el Sr. Prieto, acompañado de su hijo y secretario particular, y de los Sres. Menéndez y Torrijos, hizo una visita a la Sra. Viuda de D. José María Amilibia, que fué gobernador civil de Vizcaya.

El inventario del Palacio.—A las once de la mañana de ayer, lunes, se dio comienzo en el Palacio de Miramar a los trabajos de inventario de la finca y enseres a los efectos de entrega al Ayuntamiento de San Sebastián.

Intervinieron, por el Estado, los Sres. Camporredondo, Luxán y Santamaría; y por el Ayuntamiento el presidente de la Comisión de Hacienda, Sr. Torre.

En el palacio se guardan numerosos documentos familiares de los ex reyes, fotografías dedicadas, etc. Todo esto será recogido por los funcionarios del Patrimonio de la República para archivarlos. Tal vez pasen a formar parte de algún museo.

### Gran Casino

Hoy, martes, 15 de agosto

### THE DANSANT DE MODA

EN EL DANCING DE LA TERRAZA

Orquesta GOOD STAR

Té completo, incluido servicio y entrada, CINCO pesetas.

### HOY

### THE DANSANT

KURSAAL

Orquestas

Ritmo - Jazz Melody

### AGUAS DE CESTONA

ENFERMOS DEL HIGADO, ESTREÑIMIENTO, MAREOS, etc.

— ACUDID AHORA A TOMARLAS —

## ANIS LAS CADENAS

De finísimo paladar

DEPOSITARIO: GALO OYON PI Y MARGALL, 41-Tel. 10918



15 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## EL SUBSECRETARIO DE OBRAS PUBLICAS EN GUIPUZCOA

## Se ha encargado de la confección de un proyecto que defienda a Rentería de posibles inundaciones al ingeniero Sr. Marquina

El Sr. Menéndez giró una visita a las obras del puerto de Pasajes

Las obras del puerto de Pasajes. El subsecretario de Obras públicas, don Teodomiro Menéndez, estuvo ayer por la mañana visitando las obras de ampliación del puerto de Pasajes, acompañándole el gobernador civil, señor Artola y el secretario particular del ministro de Obras públicas, don Luis Prieto.

En la gasolinera de la Junta de Obras del Puerto, el señor Menéndez recorrió toda la dársena, para darse cuenta de las necesidades de reforma de este puerto y de la marcha de las obras en ejecución. Le acompañaron, además de las personas antes citadas, el comisario del Puerto, señor Ibarra, y el ingeniero director de las obras, señor Marquina.

Pudo observar el señor Menéndez—según nos dijo por la tarde—que las obras van bien, habiendo llegado ya una de las nuevas locomotoras del último concurso.

Examinó con verdadero interés el canal de entrada del puerto, del que se han de volar el castillo situado a la izquierda de la entrada y el peñón de la derecha, a la altura del faro.

La subasta para las obras de reparación del peñón se ha celebrado ya, con lo que se ha dado un gran avance en el proyecto de ampliación y reforma del puerto. Con esta importante obra, que se llevará a cabo en seguida, se conseguirá dar fácil entrada a barcos de gran tonelaje.

Inmediatamente también, se ha de hacer la adjudicación de un remolcador y dos ganiles, imprescindibles para llevar a cabo estas obras de desaparición de irregularidades del puerto.

Examinando el emplazamiento de las obras urgentes a realizar, el señor Menéndez recordó con sus acompañantes el encallamiento de un barco de matrícula francesa, en el canal del puerto, hecho ocurrido en fecha todavía no muy lejana.

## Los daños de las inundaciones en Rentería.

También estuvo el señor Menéndez ayer por la mañana en Rentería, para conocer los daños que las últimas inundaciones habían causado en la industriosa villa.

El señor Menéndez, al hablarnos de esta visita a Rentería, nos dijo que ha podido apreciar la importancia de los daños que las aguas han causado, calculándose las pérdidas por destrozos y por paralización del trabajo en siete millones de pesetas.

—No cabe duda—siguió diciéndonos—que parte de culpa de lo ocurrido hay que achacarla al pueblo, por las construcciones que se han ido levantando en las marismas próximas a Lezo, sin tener en cuenta el encauzamiento del río. Mermando terreno al río se han hecho diversas construcciones, hasta casas en forma de barco para la defensa de las aguas, y es natural que el río reclame expansión al hallar estrecho su cauce.

De la confección de un proyecto que sirva de encauzamiento del río y de defensa de la villa contra posibles inundaciones, se ha encargado, particularmente, al ingeniero de obras del puerto de Pasajes, señor Marquina.

Esta iniciativa será necesario que sea apoyada por la Diputación, el Ayuntamiento de la villa e industriales, con objeto de remitir el proyecto al Gobierno, para que éste contribuya con su ayuda a la base que ha de partir de la provincia y de la villa interesada. El proyecto pasaría, una vez examinado por el Gobierno, a la Delegación de Servicios Hidráulicos del Miño. Con esto, se trata de ganar tiempo, pues es de esperar que, aunque con ligeras modificaciones, fuese aprobado sin la demora que significaría el dirigirse al Estado para exponer la idea del proyecto. Confeccionándolo el pueblo, y apoyado con el concurso de todos, se ganaría un tiempo precioso. Lo dice el hecho de dar un trabajo terminado para ser sometido, únicamente, a su examen y aprobación.

## Reunión de la Industrial del Cemento.

A las seis y cuarto de la tarde, se celebró en la Cámara de Comercio una reunión de la Comisión Asesora de la Industria del Cemento, que fué presidida por el subsecretario de Obras públicas, señor Menéndez.

De esta reunión se nos facilitó la siguiente nota oficial: «En la Cámara de Comercio y Navegación de Guipúzcoa, se reunió la Comisión Asesora de la Industria del Cemento, presidida por el señor subsecretario de Obras públicas don Teodomiro Menéndez, y con asistencia de los vocales señores Sánchez Rodríguez y Núñez Casquete, representantes del Estado; Urriza y Calderón, en representación de los fabricantes nacionales de ce-

mento, y los señores Delgado, Benítez y Noreña, por los consumidores.

Se despacharon los asuntos comprendidos en el orden del día y se acordó publicar la Memoria comprensiva de los datos estadísticos de la producción y consumo del cemento.

Fuó objeto de un detenido estudio la situación por que atraviesa actualmente la industria cementera, algunas de cuyas fábricas trabajan a menos de un 40 por 100 de su capacidad y la que más no llega al 45.

Se estudiaron los procedimientos conducentes al aumento de producción e intensificación de consumo, procurando fomentar la exportación.»

## En Jornada

A su regreso de Pasajes, el señor Menéndez estuvo en el ministerio de Jornada, con el gobernador y don Luis Prieto.

## A Madrid

El señor Menéndez se propone emprender el viaje de regreso a Madrid, hoy, a las diez y media de la mañana, en automóvil.

Conversando ayer tarde con los periodistas, el subsecretario de Obras públicas lamentó tener que ausentarse tan pronto de nuestra ciudad, que cada día encuentra más bella y animada.

—Lo siento mucho, pero he de estar en Madrid a las cinco de la tarde, para asistir a la sesión del Congreso. La disciplina de nuestro Partido así nos lo exige y es preciso ir.

Como el ministro de Obras públicas ha prometido venir el sábado con sus hijas, para asistir a la representación de «Katiuska», el señor Menéndez prometió volver dicho día a San Sebastián, si sus ocupaciones se lo permiten.

Con el Sr. Menéndez se trasladarán a Madrid el secretario particular del ministro de Obras públicas, don Luis Prieto y el secretario particular del Sr. de los Ríos, don Manuel Troyano.

## Homenaje a un compañero francés

## El banquete en honor de Mr. Camdessus

El domingo por la noche se celebró en el Casino de la Playa el anunciado homenaje a M. Alfred Camdessus, redactor-jefe de «Le Courrier de Bayonne», organizado por sus amigos donostiarras con motivo de haberle sido concedido el Premio Monthyon, por la Academia Francesa.

Al homenaje se asociaron los periodistas de la región vasco-francesa y los de San Sebastián, así como distintas personalidades de las Letras.

Recordamos entre los que se congregaron en la Perla del Océano, alrededor de las ocho de la noche para testimoniar su afecto al agasajado, a M. M. Lacouture, teniente de alcalde de Bayona, director de «Le Dépêche» de Toulouse; Eugène Cazauran, Consejero del distrito de Bayona, redactor de «La France» de Burdeos y presidente del Syndicat de la Presse du Pays Basque; Pierre Labit, redactor de «La Liberté du Sud-Ouest», de Burdeos; Artigou, redactor de «L'Express du Midi», de Toulouse; Albert Levi, redactor del «Pays Basque»; Bergeret, del «Indépendant des Basses Pyrénées», de Pau; Velloni, director de «Propria»; Haitse, redactor deportivo de «La Dépêche», de Toulouse; Labrouquère, Inspector de Universidad; Jacques Palmé, literato; José de la Peña, pintor; Lacombe, de la Sorbona; Pereyre (Rafael), comerciante; Cazenave, director de Escuela; Juan Dumora, profesor de la Escuela Superior de Bayona, Anabitarre, etcétera, y a los señores Jornet, de los Santos, presidente de la Asociación de la Prensa; Lagarde; San Vicente; Briz; Posso; Lafont (Francisco); Alberto y Antonio; Alonso Berrueta; Hernández Usobiaga (José); Ituarte, Echániz Aldun, y nuestro director señor Blanco.

Se recibieron numerosas adhesiones, así de Francia como de España.

Después del aperitivo ofrecido por la Asociación de la Prensa a su compañero y que dió lugar a que el insustituible Perico Chicote obtuviera uno de sus acostumbrados éxitos cekteleros, se sirvió el banquete de honor. Ocupó la presidencia el agasajado M. Alfred Camdessus.

TEATRO PRINCIPE Hoy, DESPEDIDA de la Compañía María Isabel  
A las 7 menos cuarto y 10 y media Últimas representaciones de

## «EL REFUGIO»

Lo mejor y más gracioso de Muñoz Seca

En caso de lluvia habrá función a las 4, representándose la misma obra

## DEL MINISTERIO DE JORNADA

## Los comercios españoles establecidos en Cuba, se hallan bajo la protección de la fuerza pública, dice el Sr. De los Ríos

Ayer por la tarde regresó a Madrid el ministro de Estado

## El domingo

El ministro de Estado, don Fernando de los Ríos, el domingo por la mañana asistió con el de Obras Públicas a la inauguración oficial del Instituto Radioquirúrgico y después a la entrega del Palacio de Miramar al pueblo donostiarras.

Después de asistir a la comida ofrecida en el edificio del Club Cantábrico por el Ayuntamiento, el señor De los Ríos con su familia y el señor Prieto, asistió al frontón Moderno.

## Visitas de ayer

Recibió ayer por la mañana el ministro de Estado las visitas de su amigo don Blas Cabrera; del embajador de España en Lisboa, actualmente en uso de licencia, señor Rocha; escritor don José María Salaverria, con su esposa; don Justino Azcárate y don José Fernando González, diputados a Cortes por León y Cáceres, respectivamente.

## La situación en Cuba

El ministro de Estado recibió a los periodistas a la una de la tarde, a quienes informó de las visitas que había recibido y de haber despachado varios asuntos de su departamento.

También dijo el señor De los Ríos, refiriéndose a la situación en la isla de Cuba, que por informes remitidos al Ministerio por el embajador de España en aquella República, los comercios de los súbditos españoles estaban protegidos y el nuevo Gobierno, a requerimiento del embajador español, en La Habana, había ordenado la distribución de fuerzas para la defensa de los intereses de nuestros compatriotas.

—Hoy—siguió informándonos el señor De los Ríos—se celebrará en La Habana una reunión de representantes diplomáticos y consulares, presididos por el embajador de

España, como decano, para tratar de cuanto se relaciona con los intereses de los súbditos extranjeros en la isla.

Parece que en la isla se va restableciendo la normalidad, aunque sigue la huelga general. Se esperaba que para hoy, se restableciera la normalidad, con la publicación de los periódicos y el funcionamiento de los servicios públicos y privados.

También tuvo noticias directas el ministro de Estado, de que a las nueve y media de la mañana de ayer el nuevo presidente de Cuba, don Carlos Manuel de Céspedes, había prestado juramento ante el Tribunal Supremo, dirigiendo seguidamente una alocución patriótica al pueblo. Aunque el nuevo Gabinete no ha quedado constituido, ha sido designado ministro de Estado don Cosme de la Torriente.

## A Madrid

Por la tarde, después de almorzar en Jornada, el señor De los Ríos, con su señora e hija, salió en automóvil con dirección a Madrid, para asistir hoy, a las once de la mañana, al Consejo de ministros.

## El secretario de Jornada

Hoy regresa a Madrid el secretario del Ministerio de Jornada, Sr. Alvello. Para sustituirle en el cargo se espera la llegada de otro alto funcionario del ministerio.

## Teatro Principal

Compañía lírica del maestro SERRANO

Hoy, a las 7 de la tarde

Segunda y última representación de

## “La Dolorosa”

cantada por el eminente divo,

MIGUEL

## FLETA

y la genial primerísima tiple

MATILDE

## REVENGA

La Jota de «El TRUST DE LOS TENORIOS», cantada por

Miguel Fleta

## Verdadera ganga

Máquina de roscar pequeña, máquina de roscar grande, torno pequeño, dos máquinas de curvar tubos, un gasógeno, gas pobre, con su compresor; una cuba para niquelar con su motor y cuadro, se liquidan a precios irrisorios.

Fábrica Bicicletas.—ALZA-PASAJES.

J. M. Muñoz MEDICINA GENERAL  
Visita a domicilio  
Consulta de Piel y Secretas, de 12 a 2 y de 4 a 7. Teléf. 15173 — Miracruz, 23, 2.º dcha.

## Garganta, Oído, Nariz

ESPECIALISTA: M. PATERNINA.

Consulta: de diez a una y de tres a seis.  
PRIM, 7. Teléfono 15-5-63.

VESTIDOS Y ABRIGOS  
DE VENTA EN  
“LA INGLESA”  
CALLE EASO, 1  
SAN SEBASTIAN  
75 Y 100 PESETAS





## Santoral

Martes, 15 de agosto.—Asunción.  
Otros y ocasos. — El sol sale a las 5'25, pasa por el meridiano a las 19 y se pone a las 19'45.  
La luna sale a las 0'0, pasa por el meridiano a las 7'37 y se pone a las 15'40.

## Viajes

De Zaragoza ha llegado a nuestra ciudad don José de Castro Gómez, acompañado de su esposa e hija.

También de Zaragoza han llegado la señorita Encarnita Balaguer; la señora doña Dolores Soler y Thomas, acompañada de sus dos hijos; don Luis Serrate, con su esposa doña Fanny Arruebo, y doña María Ceresuela a quien acompañan sus hijas Carmen y Rosa Echeverría Ceresuela.

## Hotel María Cristina

HOY, DESPUES DE LA COMIDA

## THE DANCANTS

Amenizado por los «MIURAS» de Sobré

—De Oviedo, se encuentra entre nosotros el concejal republicano don Julio Alonso, don Jesús Suárez y don Indalecio García, acompañados de sus respectivas señoras.

—De Panticosa ha llegado doña Carmen Paño con sus hijos Mariano y Ramón.

—De Zaragoza ha llegado el abogado don Julio Alcalá.

—Del mismo sitio y con dirección a Zarauz, don Francisco Orús.

**MOLINS** — ODONTOLOGO —  
P. Guipúzcoa, 2. Tlf. 13.173

—De Zaragoza llegó la señora doña Teresa Lázaro.

—De Pamplona ha llegado la señorita Maru Villanueva Guerendain.

—Del mismo sitio, doña Josefa de Hualde con sus hijas María Isabel y María Josefa.

—De los Arcos, don José María de Modet.

—De Vitoria se han trasladado a Zarauz Pilar Cañas, Rosario Legaria y Consuelo Ibarra.

## CLUB NAUTICO

Esta noche se celebrará la tradicional fiesta de gala que todos los años obtiene tanto éxito entre la Colonia veraniega.

Las tarjetas se recogen en la secretaría del Club.

—De Bilbao llegó don José Lafarga.

—Han llegado de Valladolid a Irún, don Emilio Bartolomé y su esposa; para Eibar y nuestra ciudad salió de la misma capital castellana don Abraham Valverde; a nuestra ciudad llegó de Valladolid don Mariano Sinova.

—Han llegado: De Bilbao, el presidente de la Cámara de Comercio de León, don Máximo González Puente.

—De Madrid, el propietario don Francisco Sanz Ojeda, y el diputado a Cortes don Honorato de Castro.

## Compañía Arrendataria del Monopolio de Petróleos (S. A.)

Subasta de unas fincas de su propiedad, en San Sebastián

Esta Compañía saca a subasta las fincas que a continuación se reseñan:

1.—Fincas situadas en Pasajes Ancho, Ayuntamiento de Pasajes de San Juan, con edificación y extensión total de unos 960 metros cuadrados. Precio base de subasta, 68.676'10 pesetas.

2.—Fincas denominadas Caserio de Miramarquera, situada en término municipal de Alza (Guipúzcoa), con edificaciones y extensión total de unos 20.100 metros cuadrados. Precio base de subasta, 58.195 pesetas.

3.—Fincas situadas en Lasarte, Ayuntamiento de Hernani, con una extensión total de unos 4.100 metros cuadrados, comprendidas las edificaciones. Precio base de subasta, 89.762 pesetas.

Los señores a quienes interese tomar parte en la subasta de todas o alguna de estas fincas pueden dirigirse cualquier día laborable, de doce a una, al Departamento de Explotación en las oficinas centrales de la Compañía, calle de Torija, número 9 (Madrid), o al domicilio de la Agencia Comercial en San Sebastián (Avenida de Francia, "Villa Loinaz"), en donde se les facilitarán los datos oportunos sobre las fincas en cuestión.

Las ofertas han de entregarse bajo recibo en Secretaría General, "Negociado de recepción de pliegos para concursos", hasta el día 31 del corriente mes de agosto, a las doce de la mañana, o enviarse por correo certificado y con acuse de recibo, considerándose en este caso como fecha de entrega la de recepción en CAMPSA.

Es condición precisa para presentar ofertas, unir a las mismas un recibo de la fianza entregada en la Caja Central de la CAMPSA en Madrid, o en la de la Agencia Comercial en San Sebastián. Esta fianza, de la cual se dará recibo por duplicado, y que será devuelta caso de no ser aceptada la oferta, deberá importar el 2 por ciento del tipo de subasta fijado para las respectivas fincas.

Madrid, 10 de agosto de 1933.—El vicesecretario general, LUIS CENCILLO DE PINEDA.

## Próxima boda

El día 19 del actual, a las cuatro de la tarde, se celebrará en la parroquia de San Vicente el matrimonial enlace de la señorita Asunción Balanzategui Iraola y don Ubaldo Usunáriz Larrondoburo, hijos de conocidas familias de nuestra ciudad.

## Letras de luto

A los cincuenta y siete años de edad dejó de existir ayer en nuestra ciudad don Nicolás Varas Sorbet, cuyo cadáver será conducido a las doce y media de la mañana de hoy al cementerio de Polloe. Los funerales por el descanso de su alma, se celebrarán mañana, a las nueve y cuarto, en la parroquia de Santa María.

Expresamos nuestra condolencia a su esposa doña Jacinta Icazeta, hijos y demás familia atribulada.

## La fiesta del Pacto

## La Juventud Radical

El solo anuncio publicado en las columnas de este diario, ha servido para que la demanda de tarjetas para el banquete conmemorativo que tendrá lugar en la terraza del Circulo Radical el día 17 del actual, a las nueve de la noche, haya sido grande. Bien es verdad que la fiesta tiene doble significación.

Se trata, por parte de la Juventud, de rendir un homenaje de simpatía hacia el veterano radical don Alejandro Gómez Bringas, en cuyo honor se celebran el banquete y la fiesta.

El señor Gómez Bringas tiene dentro del Partido Radical de San Sebastián grandes simpatías, y éstas se sumarán a su homenaje acudiendo a los actos.

La Junta directiva del Comité así lo ha recomendado a sus afiliados. De los pueblos de Tolosa, Hernani, Rentería, Pasajes, Modragón y otros han encargado ya tarjetas para el banquete. Esta, como se sabe, es al precio de ocho pesetas con un excelente menú.

Terminado el banquete, se celebrará una animada verbena que, como todos los actos que organiza la Juventud, será un nuevo éxito.

Se pone en conocimiento de los que tengan intención de asistir, que para mejor organización de esta fiesta la lista de inscripción quedará cerrada el día 15, a las doce de la noche.

## Academia de corte y confección Parisiën

En esta academia se enseña a cortar y confeccionar toda clase de prendas de señora y caballero. Corte práctico y muy moderno. No conocido en esta localidad. Profesora diplomada.

USANDIZAGA, 7, 1.º izquierda.

PARA ADELGAZAR: FAJAS FULY. Santa Catalina, 4, 1.º Telf. 10.537. Palacio de Señoras.

## ACEITES:

# BAQUE

## JABONES

Pone en conocimiento de su distinguida clientela que durante toda

- la -

## SEMANA GRANDE

obsequiará a todo comprador con un bonito regalo

Paseo Colón, 2

Servicio a domicilio

Teléfono 1-60-06

## En el Gran Kursaal

## Vicente Trueba asistirá esta noche a la clásica verbena de Unión Artesana

Hoy por la noche tendrá lugar en el Gran Kursaal la última de las tres verbenas organizadas por Unión Artesana, con el fin benéfico de allegar recursos para la organización de su Ropero, que desde hace 11 años viene repartiendo a las familias pobres el día de Nochebuena.

Esta verbena del 15 de agosto constituye por tradición el festival donostiarriño indispensable en la temporada de verano, y es de esperar que hoy, como todos los años, se registre un entradón formidable.

Será amenizada por dos notables orquestinas, y durante el baile serán repartidos con profusión gorritos de papel y diversos objetos de coñilón, para que supere en animación y alegría a las ya celebradas y quede un grato recuerdo de las verbenas que organiza Unión Artesana.

Además de todos los asistentes, podemos añadir que Vicente Trueba, el héroe animador de la Vuelta a Francia, aceptando la invitación que se le ha hecho, asistirá a la fiesta, pues tiene verdadero deseo de conocer el festival más clásico que se celebra en San Sebastián el día de su Patrona. Así es que tendremos ocasión de aplaudir al gran "Vicentuco", que tan bien puesto ha dejado el pabellón español en la gran prueba ciclista.

## Ayuntamiento de Andoain

El día 23 de agosto actual, y sus dieciocho horas, expira el plazo para la presentación de proposiciones a la subasta de las obras de pavimentación de las calles de esta villa en la zona comprendida entre Bastero y Berrozpe, cuyo presupuesto asciende a 42.838 pesetas y se halla de manifiesto en la Secretaría municipal.

El anuncio de esta subasta fué inserto en el número del Boletín Oficial correspondiente al 31 de julio último, y la apertura de pliegos, que habrán de ajustarse al modelo consignado en aquel, se verificará en esta Casa Consistorial el jueves 24 de los corrientes y sus once horas.

Andoain, 12 de agosto de 1933.—El alcalde accidental, Evaristo Barriola.

## ALQUILASE

isla de 70 hec. en el Garona, cerca Burdeos. Castillo, buenos edificios. Capot; 44, Place Gambetta.—Burdeos (Francia).

## 'Principal' Restaurant

MAYOR, 4

Establecimiento acreditado, amplio y ventilado como ningún otro, dará gusto a los clientes que acudan al mismo.

VISITAD ESTA CASA Y OS CONVENECEREIS DE LA BUENA COCINA.

Toda propaganda corresponde a la verdad.

Cocido madrileño, todos los días.

Rica langosta de roca se recibe diariamente.

Miseras a la Americana.

De caucho perforado, sobre medida, desde 15 pesetas, FAJAS FULY.

## CLINICA ESTILOGRAFICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas: plumillas ORO, piezas de cambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas las reparaciones Waterman's Swar Konklin y similares.

URBIETA 15 (Vacador)

## CAPITALISTAS

Se vende la casa número 13 de la calle Secundino Enaola, de reciente construcción. Informarán en la portería.

## En Zarauz

—¿Puede usted indicarme un buen médico?

—¡Hombre! Con el frío o el calor, LA RINA es el mejor.

SIEMPRE EL MAS CONCURRIDO.

## CASA SANCHEZ

La que más barato vende y alquila sus muebles para pisos y "villas". Hay gran surtido en armarios, camas, lavabos, colgadores y todo lo referente al ramo. Vean su depósito de San Martín, 48, v. Loloya, 17, S. Sebastián.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

SAN MARTIN, 52, 1.º Izqda.—Teléfono 1-32-01.

Clinica de la profilaxis antivenérea.

Consulta: de once a una y de cuatro a siete.

**TEATRO**  
**VICTORIA EUGENIA**  
Compañía de comedia  
Irene López Heredia

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MARTES

A las 7 menos cuarto, tarde A las 10 1/2 noche

BENEFICIO DE IRENE LOPEZ HEREDIA

con la comedia en 3 actos, de A. Testoni,

## LA AVENTURA DEL COCHE



## ACTUALIDAD POLITICA

## La prensa y los comentaristas atribuyen importancia al disgusto de los catalanes por la valoración de los traspasos a la Generalidad

Madrid, 15.

## UN HOMENAJE AL SEÑOR DOMINGO

TARRAGONA.—El domingo, a última hora de la mañana, se celebró en la plaza de la República el acto de descubrir la placa que los Hispano-Marroquíes dedican al ministro de Agricultura, don Marcelino Domingo. Con el homenajeado, asistieron al acto el ministro de Instrucción pública; el subsecretario de Agricultura; el director del Instituto de Reforma Agraria; los diputados señores Galarza, Salmerón, Joven, Ballester y Docet; una nutrida representación de los Centros Hispano-Marroquíes y las autoridades.

El alcalde de Tortosa saludó a los concurrentes, y el presidente de los Centros Hispano-Marroquíes, señor Azey, pronunció un breve discurso, diciendo que el homenaje al ministro de Agricultura se debía a haber firmado éste el primer Tratado comercial entre España y las posesiones de Marruecos. Luego habló don Odón de Buen, que hizo grandes elogios del señor Domingo. También habló el alcalde de Tarragona. Finalmente, hizo uso de la palabra el señor Domingo, que dió las gracias y dijo que él sólo se ha limitado a cumplir con su deber.

Seguidamente se descubrió la lápida, que ha sido colocada en la fachada de la casa en que nació el señor Domingo. Lleva la siguiente leyenda:

“El 25 de abril de 1884 nació en esta casa don Marcelino Domingo San Juan, ministro de Instrucción y luego de Agricultura, Industria y Comercio de la segunda República española. Por haber firmado el primer decreto favoreciendo el intercambio comercial entre España y Marruecos, los centros comerciales hispanomarroquíes le dedican este homenaje en el año 1933.”

Al mediodía se celebró un banquete, y a media tarde el ministro de Agricultura se trasladó a Barcelona.

## UNA ENTREVISTA EN SAN RAFAEL

MADRID.—El domingo pasó el día en San Rafael el secretario general de la Presidencia de la República, don Rafael Sánchez Guerra, quien celebró una entrevista con el señor Lerroux. Al ser conocida en Madrid la noticia, dió lugar a muchos comentarios.

## LA GENERALIDAD Y LA VALORACION DE LOS SERVICIOS QUE SE TRASPASAN

BARCELONA.—Ayer por la mañana los periodistas que hacen información en la Generalidad observaron en el señor Maciá cierto aire de preocupación. El señor Maciá no quiso recibir a los periodistas. Se reunió con los señores Companys, Pi y Suñer, Gassols, Ayguadé y otros.

Nada se dijo acerca de esta reunión, pero personas que tienen motivos para estar enteradas aseguran que se trató del decreto del ministro de Hacienda de la República sobre la valoración de los servicios que el Estado traspasa a la Generalidad, decreto que los elementos catalanistas han acogido con disgusto.

## EL MOMENTO POLITICO

Los periódicos madrileños conceden gran importancia a la nueva complicación política surgida con motivo del decreto de Hacienda relativo a la valoración de los servicios que se traspasan a la Generalidad. Todos ellos convienen en que esta complicación agrava la situación del Gobierno. Algunos recuerdan que hemos entrado en la tercera semana desde que el señor Martínez Barrios anunció que al cabo de un plazo de quince a veinte días habría acontecimientos políticos.

Los diputados de la minoría socialista han sido convocados con urgencia para que, sin excusa, asistan a la reunión que aquella debe celebrar hoy, martes, en la sección séptima del Congreso.

Se duda de que el Gobierno pueda reunir el número suficiente de diputados adictos para lograr el quórum que se ha pedido para la aprobación de algunas leyes. Motivan estas dudas la descomposición que existe en la minoría radical socialista, la actitud vacilante de la minoría de la Orga y la que, al parecer, adoptará la de la Esquerda como motivo del decreto relativo a la valoración de los servicios que el Estado traspasa a la Generalidad. Además, al Gobierno no le queda ni siquiera el recurso de echar mano de los votos radicales, pues ya dijo el señor Lerroux que la minoría radical no dará sus votos para salvar la situación del Gobierno.

Contrastan estas dudas con las manifestaciones hechas últimamente por el señor Azáña al decir que éste era el período de mayor tranquilidad por que ha atravesado desde que es presidente del Consejo de ministros.

Los periodistas quisieron entrevistarse con el señor Viñuales para que les hiciera algunas manifestaciones sobre su actitud en relación con la valoración de los servicios que se traspasan a la Generalidad, y a tal fin acudieron a su domicilio y al Ministerio. Pero en ambos sitios se les dijo que el señor Viñuales se hallaba ausente. En el ministerio de Hacienda ni se confirmó ni se desmintió la existencia del conflicto.

El señor Pi y Suñer llegará hoy a Madrid para entrevistarse con el jefe del Gobierno y el señor Viñuales, con objeto de ver si se logra una modificación del decreto.

Por todas estas razones se atribuye gran

importancia al Consejo de ministros que se celebrará hoy, martes.

Se atribuyen al señor Viñuales las siguientes manifestaciones, después de una conferencia telefónica mantenida con el Sr. Maciá:

—Yo no pertenezco a ningún partido político. Me han traído al Gobierno por considerármese técnico en cuestiones de Hacienda. Yo no soy más que un ministro de la República que sabrá cumplir con su deber en todo momento.

A estas manifestaciones del señor Viñuales se le concede gran importancia.

## LA REFORMA AGRARIA

Hoy marchará a Andalucía y Extremadura el director general de Reforma Agraria, acompañado de algunos altos funcionarios del Instituto de Reforma Agraria, con objeto de proceder a la incautación de las fincas que pertenecieron a los ex grandes de España.

En Jaén se incautará de una dehesa del ex marqués de Viana; en Córdoba, de la finca Moratalla, que perteneció al mismo, y de diez cortijos del ex duque de Alba; en Sevilla, de las fincas del ex duque de Lerma, y en Badajoz, de las que pertenecieron al ex conde de Mora.

## EL PROCESO POR EL FUSILAMIENTO DE GALAN Y GARCIA HERNANDEZ

El señor Bujeda, que actuará de fiscal en la vista de la causa por los fusilamientos de Galán y García Hernández, ha dicho, entre otras cosas:

—La causa se verá en fecha próxima. El sumario se enviará uno de estos días a los defensores y a la acusación para que lo estudien. En este trámite se invertirá un mes, y luego el Tribunal fijará la fecha en que ha de comenzar la vista. Yo todavía no conozco el sumario, del que sólo tengo algunos datos.

“Este proceso es uno de los más importantes que se han visto desde la proclamación de la República, y cuantos vamos a intervenir en él estamos obligados a actuar con un elevado espíritu de justicia. Yo nunca fui aficionado al papel de acusador, y esta vez lo he aceptado por estimarlo un deber. Las Cortes estaban obligadas a actuar como lo han hecho en este asunto, que tiene una gran significación histórica.”

“Galán y García Hernández no eran dos hombres exaltados, como se ha pretendido hacer ver, sino dos temperamentos formidables.”

“Como defensores intervendrán don Melquíades Álvarez, don Antonio Goicoechea y el señor Gil Robles. La vista será pública y se procurará que a ella asista el mayor número posible de espectadores.”

## EL INSTITUTO DEL VINO

El subsecretario de Agricultura ha dicho que el Instituto del Vino prepara una gran campaña de los caldos españoles en el Extranjero, pero especialmente en los Estados Unidos, donde se nos ofrece un gran mercado. Ahora se hará una intensa y eficaz propaganda en los 48 Estados de aquella gran República.

## EL SEÑOR DOMINGO, INDISPUESTO

BARCELONA.—Ayer regresaron a Madrid los ministros de Agricultura e Instrucción pública, don Marcelino Domingo se hallaba ligeramente indispuesto al emprender el viaje.

## ANUNCIO DE UNA INTERPELACION

CORDOBA.—El diputado a Cortes señor García Hidalgo ha enviado al jefe del Gobierno una carta anunciando que cuando se cubra la cartera de Justicia interpondrá al titular de la misma sobre la usura.

## EL SEÑOR MAURA, EN VIGO

VIGO.—Ayer llegó a esta población don Miguel Maura, quien hoy, martes, pronunciará un discurso en un teatro. Ayer fué obsequiado con un banquete por sus correligionarios y amigos.

## Teatro Principal

Telf. 16.145. — Empresa S. A. G. E.

## Compañía lírica del maestro GUERRERO

Hoy, a las 10,45 de la noche

La zarzuela en 2 actos, de J. Ramos Martín y maestro Guerrero

## LA MONTERIA

Mañana: “La fama del tartanero”

## NOCHE

hoy, 15 de agosto

## Grandes verbenas

Terraza del GRAN KURSAAL

## La salud de los niños es la felicidad de los padres



¡Padre feliz aquel que al volver de sus ocupaciones, encuentra siempre a sus hijos felices y alegres!

Es porque su buena madre, para que tengan buen color y esa cara de satisfacción, les da todos los días en el desayuno y la merienda, una taza del delicioso

## Alimento Richelet

Este alimento contiene todo lo necesario para fortificar el organismo y ayudar a su desarrollo, esto es: sales minerales, cacao y harinas seleccionadas, elementos de gran poder nutritivo y de fácil digestión que devuelven las fuerzas, aumentan el peso y ayudan al desarrollo de los niños raquíticos y desnutridos.

El Alimento Richelet es el regenerador indispensable para deportistas, adultos cansados, convalecientes y ancianos. Tiene un sabor delicioso y es para todos la sobrealimentación racional deseada.



De venta en todas partes.

GRATUITAMENTE enviaremos folleto. Pídale al LABORATORIO RICHELET, San Bartolomé, 22 y 24 San Sebastián.

## CAPITULO DE SUCEOS

## DOS NIÑOS ARROLLADOS

Un automóvil taxímetro, conducido por Fidel Fernández Muga, arrolló a los niños Felipa Peña Torre, de seis años, y Pedro Rivas, de cuatro. Conducidos a la Casa de Socorro fueron asistidos. El primero, de erosiones leves en la rodilla derecha y el otro niño de una herida contusa en la región supereiliar izquierda y conmoción cerebral, de pronóstico reservado.

## JOVEN HERIDA

En la Casa de Socorro recibió ayer asistencia la joven de 21 años, Inés Velasco. Presentaba una herida contusa en la cabeza, de carácter leve, que le fué causada por un hierro que se desprendió desde el balcón del tercer piso del número 6 de la calle Isabel la Católica.

## DENUNCIA CONTRA UNA EMPRESA

En la Comisaría de Vigilancia se personaron ayer dos señores, presentando una denuncia contra la Empresa de la Plaza de Toros, porque habiendo adquirido siete localidades de un tendido señalado como sol y sombra, estuvieron durante toda la corrida a pleno sol.

## OTRO NIÑO ARROLLADO

El automóvil de la matrícula SS. 8.353, arrolló al niño de siete años, Juan Sanz Urnieta, causándole una lesión leve de la que recibió asistencia en la Casa de Socorro.

## INCIDENTE EN LA VIA PUBLICA

El chófer de servicio público Jesús Ladrón de Guevara, requirió ayer el auxilio de un guardia municipal por haber sido insultado por una señora que se negaba a satisfacerle el importe de un servicio. La señora en cuestión, se insolentó con el municipal, negándose a presentarse en la Comisaría de Vigilancia. Todo esto dió lugar a

que se produjera un escándalo en la calle, agolpándose el público.

El chófer acudió a la Comisaría, donde momentos después hizo también acto de presencia la señora, que continuó en su actitud molesta, tanto para el chófer como para el personal de guardia, a pesar de la corrección con que era tratada. Se negó a dar su nombre y protestó diciendo que si no era atendida se quejaría al gobernador y presentaría una denuncia al señor Azáña, con quien—dijo—tenía bastante amistad.

Po rfin pudo formularse la denuncia por el incidente ocurrido en la calle con el chófer, y la señora lijo llamarse Natalia Alvarez Chacón de Mesa, con domicilio en Madrid y accidentalmente en nuestra ciudad.

## POR INSULTOS A LA FUERZA

Ayer, al dirigirse un grupo de guardias de Asalto en uno de los carros automóviles al Gobierno civil, seis soldados que se encontraban en la esquina del Boulevard y la calle de Oquendo, les dirigieron insultos, por lo que fueron conducidos a la Comisaría de Vigilancia. En este contro oficial se extendió la correspondiente denuncia.

## Gran Balneario de Ormaiztegu

Aguas sulfurosas, piel y reumatismo. Sitio envidiable. Pensión, de 9 a 14 pesetas. 50 kilómetros San Sebastián. Una hora de tren. Dr. D. Juan de Díaz Ayuso.

## JUAN LARRE

GARGANTA - NARIZ - OIDOS

Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5.

SAN MARCIAL, 32 y 34, 3.º — Telf. 12-6-43.



## Casino de la Playa

## La Perla del Océano

LOS GRANDES AGONTECIMIENTOS DE LA SEMANA GRANDE

Si fuéramos a hacer el elogio del aspecto que ofrecía el Casino de la Playa estos dos días, agotaríamos todos los ditirambos y aún nos quedaríamos pobres de concepto ante la realidad.

Todo el mundo que descuella en la política, las artes, la literatura, finanzas, en una palabra, lo más selecto de la colonia forastera, entre los que había muchísimos extranjeros y los que descuellan en la ciudad, han desfollado por el balneario, cuyos directores y consejeros se congratulan del éxito logrado, y, deseosos de superarse, ofrecen hoy al público, en el gran día clásico donostiarra, un programa que atraerá a todo San Sebastián hacia el Casino de la ciudad, que es ya una realidad.

## PROGRAMA

De once y media a dos de la tarde, cocktail-dancing, con las atracciones MENCHASSY BROSS, con su número de gran éxito el "Camello travieso", y la troupe china LAI-FOUN, cuyo contrato ha sido prorrogado por dos días ante sus maravillosas actuaciones. El gran barman Perico Chicote lanzará hoy un nuevo brebaje de su creación.

De seis y media a nueve de la tarde, té de gala con regalo de muñecas, y formidable sesión de atracciones, tomando parte la troupe china LAI-FOUN; debut de SISTERS DUFFECK, dos bellísimas señoritas con su extenso repertorio de bailes indios-vieneses modernos, y debut del afamado productor PABLO WILLIAMS, conocido en todo el mundo, que con su partenaire interpretará su sensacional número del tango. Además, los notables solistas Aguirreche, tenor, y la señorita Garayalde, intérprete admirable de "Kafiuska", que el próximo sábado actuará en la plaza de toros en dicha obra, darán la siguiente audición: la señorita Garayalde, la romanza y la canción a la luna de "Kafiuska", y el señor Aguirreche, "A Granada", de Alvarez, y el zorziko del Cristo de Lezo, de Arrate. Serán acompañados al piano por el maestro Gorostidi, director del Orfeón Donostiarra.

De once de la noche a tres de la madrugada, dancing-verbena selecto, en el que intervendrán dos orquestas, de ANDRES MOLTO y Ramirez, y las cuatro atracciones: MENCHASSY BROSS, DUFFECK SISTERS, PABLO WILLIAMS y la troupe china LAI-FOUN.

Espléndido cotillón. Lanzamiento de globos. Regalos a las señoritas.

El restaurant, a cargo de Aparicio, prepara unos menús especiales para este día, y debemos prevenir que el ticket de la comida dará derecho a entrar gratuitamente a la fiesta de la noche.

DOS GRANDES ORQUESTAS. CUATRO FORMIDABLES ATRACCIONES. REGALOS. ESTE ES EL SENSACIONAL PROGRAMA DEL CASINO DE LA PLAYA.

## GRAN CASINO

## El festival del Círculo Mercantil e Industrial

El Círculo Mercantil e Industrial está organizando la fiesta, ya casi tradicional, que anualmente celebra en honor de sus socios y colonia veraniega. Esta consistirá en un festival extraordinario que se celebrará el próximo domingo, día 20, y que tendrá como escenario y marco maravilloso la incomparable terraza del Gran Casino.

En días sucesivos iremos dando a conocer los pormenores de la fiesta.

## Ayuntamiento de San Sebastián

Hasta las doce del mediodía del 21 de agosto actual se recibirán en las oficinas de la Comisión de Hacienda ofertas para suministro de una báscula automática de mil kilos de fuerza con destino al Matadero Municipal, con sujeción a las condiciones que podrán verse en las citadas oficinas durante las horas hábiles de los días laborables.

San Sebastián, 3 de agosto de 1933.—El alcalde-presidente, Guillermo Torrijos.

## Nuevo Kiosko "DONOST"

Venta de diarios y revistas nacionales y extranjeras. Gran surtido de modas, radio, cine, "magazines", novelas cortas y postales. Vestíbulo de "El Pueblo Vasco". Garibay, 34.

## RAMON JUSUE

MEDICO DE LA MATERNIDAD  
Especialista en enfermedades de la mujer y partos.

Consulta: de tres a cinco  
CAMINO, 4, 2.º :::: Teléfono 14-0-90

## TAURINAS

## En la primera, quedó consagrado San Txomin de Borox

En la segunda, no nos divertimos

Vamos a dar comienzo a la tarea. Tenemos delante veintidós toros y ocho toreros distintos para tres días nada más. El detallar una por una las faenas de los toros y las de sus matadores, es superior a las fuerzas del que escribe, monótono para el que lee—aunque aquí verteríamos una literatura cervantina...—y además no cabría en el periódico, que necesita contener también otras informaciones que si para nosotros los taurófilos no pueden tener el menor interés, en cambio interesan a otros. Y no hay que ser egoístas.

Desde aquel infausto día del Corpus en que cayó agua, creíamos que más que sobrada para todo el año, no había vuelto a llover hasta el domingo. Vamos creyendo en la influencia de don Juan Olazábal.

Pero la lluvia no influyó poco ni mucho en las taquillas. Estaba ya vendido todo lo que había de venderse. En cambio, aquella neblina que se extendió desde por la mañana puso de un humor excelentísimo a los espectadores del sol, amenazados de liquidación si llega a persistir aquel calor que a quince kilómetros de la ciudad, tierra adentro, persistía. Quedamos en que no hubo sol más que oficialmente; pero hubo "sirimiri", que en algunos momentos se excedió.

Puede decirse que hubo un lleno. Tal vez quedarían en algún rincón de las taquillas algunas localidades de escasa categoría; pero sin agravio a la verdad puede decirse que en la plaza hubo un lleno y que el coso presentaba ese aspecto inconciable que presenta la plaza de San Sebastián y que ya va irradiando hacia otras plazas, donde se ven en los tendidos señoras y señoritas elegantísimas que han sustituido a los "adornos" de antes: bolas y cazuclas de "ajo arriero".

Y en aquel ambiente de belleza, elegancia y distinción se celebró, en medio de un entusiasmo delirante, la consagración como torero cumbre, de los actuales tiempos, de Txomin Ortega, "el Pasma de Borox".

Fuimos, en un principio, de los que no creíamos en él, y así lo decíamos. Pero ¿es hoy Ortega aquel torero corto que no nos entusiasmaba? ¿Es éste el de la muleta dominadora flageladora como un látigo, que mata a los toros antes de pincharles con el acero, aquel mozo desmañado que dió a luz—metafóricamente—Dominguín? Pues si éste de ahora no es aquel de entonces, lógico y justo es que nosotros no seamos tampoco el mismo al apreciar su trabajo.

Dudamos de que en ninguna otra plaza haya tenido Ortega una tarde tan completa como esta de San Sebastián el domingo. Porque si bien, muy bien, estuvo en su primer toro, su labor en el segundo fué apoteósica y el entusiasmo del público cosa de locura. ¡Eso, eso es el arte de torrear! Un toro bravo, impenetrable, con ganas de llevarse al torero prendido en un cuerno, y un torero—entiéndase bien: un torero, y no un arlequín vestido de seda y oro!—que con un trazo en la mano lo domina, lo destronea, lo vuelve fonto, y encima se burla de él y da al público la sensación de que allí no hay peligro.

¿Es eso torrear? Pues eso es lo que hizo Dominguín Ortega en sus dos toros; pero aún mejor en su segundo que en su primero.

Con el capote estuvo muy bien; hizo quites adornados y eficaces—¡que lo diga Maravilla, a quien le quitó una cornada va enfortalecida!—y en toda la tarde estuvo afortunadísimo.

Como ya se figurarán quienes no lo vieron, hubo orejas, rabos, vueltas al ruedo, salidas a los medios... ¡la apoteosis!

Con una esponja como esa, nada de extraño que todo lo demás apareciese como "borrado". Bienvenida, el simpático Manolito, "la alegría de la casa", se hizo aplaudir en varias ocasiones. Ya es sabida la repajolera gracia con que mueve su capotillo en esas reboleras tan vistosas que llevan el toro embebido en los vuelos del capote...

Banderilleando es una cosa muy seria. En su primero tomó los palos, y molestado por la música—esa mala costumbre de tocar cuando pareo el matador debe suprimirse, porque no hace más que perjudicar, distrayendo a la res—, cuarteó un par sin clavar, colocándolo después de poder a poder y terminando con otro formidable al cuarteo. Luego se adornó con la muleta en algunos pases con rodillazos, y ahí terminó su labor, porque con el estoque no tuvo suerte más que descabellando.

Hemos visto a Maravilla bastantes corridas, y en ninguna nos ha recordado su tarde de la corrida de Beneficencia. Nos ocurre con este diestro lo que con aquellos famosos pases naturales de El Estudiante, que tampoco los hemos vuelto a ver.

No debe decirse que Maravilla estuvo mal; puede decirse que estuvo borrado, y que en su labor, si hubo algún destello, éste fué tan leve que pasó desapercibido. Algunos lances de capa estirando la figura: algún lance con la muleta. Pero es poco, es poco... si quiere seguir colocado en ese puesto. Subir, cuesta muchísimo; bajar, se baja de un batacazo. Guide el joven Maravilla de no darlo.

Pepe Gallardo. Ni la remota idea teníamos de la existencia de este señorito andaluz metido a matador de toros sin haber pasado como novillero por la plaza de Madrid y sólo

con algunas novilladas torreadas en Andalucía. Creemos que no va a dar días de gloria al arte, a juzgar por lo que le vimos en esta corrida, en la que no hizo sino cubrir un hueco en el cartel. Sin embargo, la empresa hace bien en traernos valores nuevos. Luego, el público dirá si son de ley o moneda falsa. Por lo menos, Pepe Gallardo creemos que tardará en volver.

Un aplauso caluroso y sincero al ganadero que envió los siete primeros toros. Porque aunque no hemos tenido ocasión de comprobarlo, creemos que el octavo no era de don Antonio Pérez, de San Fernando.

¡Vaya toros bravos, codiciosos, noblotos y bien criados! Y, en cuanto a presentación, como "personas mayores". Dieron tumbos gordos y no tiraron ni una mala cornada. El octavo, fuese de quien fuese, un manso indecoroso. ¡Y ya hemos echado fuera la primera!

## LA SEGUNDA DE ABONO

¡Vaya susto el que nos pasamos ayer! Cuando nos entraron el chocolate a la cama—no lo podemos remediar, tenemos ese sibarítico vicio—nos dijeron con la voz entrecortada por la emoción: ¡está lloviendo y el cielo está muy obscuro!

¿Qué blasfemias estáis ahí musitando? ¿Llover, y en día de corrida de toros de la Semana Grande?

—Sí; dicen que son influencias de las fábricas de impermeables, porque no llueve desde tiempo inmemorial, y ahora hay tantísimo forastero que es una pena...

Inmediatamente nos pusimos en acción. No se ha dado jamás el caso de que llueva sacando nosotros un paraguas que tenemos apollado por falta de uso. Esto parece una ridiculez basada en un cuento viejo, pero es una verdad inconcusa, irrefutable.

Desde que a mediodía nos echamos a la calle, ya no llovió. Por el contrario, comenzó a despejarse el firmamento; se alejaron las nubes, salió el sol y renacieron nuestras esperanzas, porque vimos con meridiana claridad que no solamente iba a hacer buen tiempo por la tarde, sino que también estaba asegurado para hoy, que es el día de la Virgen de Agosto, una de las cinco fiestas patronales que antes tenía San Sebastián... y que sigue teniendo.

Por la tarde, con el ánimo tranquilo y la esperanza puesta en el cartel de la corrida, fuimos a la plaza.

¿Por qué no comienza esta corrida a las cuatro y media—nos preguntaban—, puesto que es de seis toros?

—¡Ah!—les contestábamos—, es una deferencia que se guarda a nuestros vecinos los franceses, que en tan gran número vienen, porque como andan con la hora adelantada, luego se les haría tarde para el regreso. Lo cual que ni a nosotros mismos nos conviene, porque al sol no se le adelanta con el dedo.

El caso es que a las cuatro de la tarde la plaza presentaba un bonito aspecto. No estaba llena—¿llena y en día laborable?—, pero estaba bien.

Salieron las cuadrillas—Lalanda, Barrera y Ortega—, y cuando nosotros esperábamos la explosión en honor de éste, hubo aplausos, sí, pero aplausos nada más. Público de guante blanco. Se adelantó Ortega hasta el tercio, saludo y no pasó más.

Antes de entrar en materia tenemos que consignar que el octavo toro del día anterior,

que nosotros repudiábamos como de don Antonio Pérez, no tenía nada que ver con él ni con su ganadería. Era de don Marcial Lalanda y llevaba un mes en los corrales.

Y ya puestos a hablar de toros diremos que los albaserradas que ayer se lidiaron fueron una purísima indecencia. No es que estuviesen mal presentados, aunque no les sobra ni un kilo de peso; era que debajo de la piel llevaban una enorme cantidad de mansedumbre, de malas ideas y de "guaza viva". Ay, aquellos toros del marqués de Albaserrada, qué se hicieron? ¿Dónde está la bravura y la nobleza que "trujeron"?

Los seis toros que ayer hubimos de sufrir no parecían toros de lidia. Mansotes, cobardones, sin estilo de toros bravos, se arrancaban descompuestos a los capotes; no iban a los caballos más que sujetándolos y acosándolos, saliéndose sueltos y rebrincando, y llevaban a la muleta, haciendo destrozos en el redondel a fuerza de escarbar. Y con unas preciosidades así...

Desde principios de la temporada del año pasado Marcial Lalanda está "que no los quiere ni ver".

Claro está que no tiene obligación de atender nuestros consejos; pero nosotros estamos en el deber de reiterárselos. Hemos sido sinceros amigos suyos y nos duele mucho tener que volver a decirle: ¡Váyase, váyase, Marcial, antes de que los públicos lo echen de las plazas! Porque aún cabría una disculpa en la falta de recursos económicos; pero, por fortuna para él, no cabe ni esa.

Ayer no hizo Lalanda, nada; absolutamente nada más que pasar por la corrida en una forma que a nosotros—entusiastas lalandistas en un tiempo—nos causó verdadero pesar. Estuvo como en sus peores tiempos de "joven maestro", cuando macheteaba a los toros por la cara, sin exponer ni un alamar.

Insistimos en que Lalanda deber irse antes de verse en el doloroso trance de ser protegido por los guardias de Asalto.

Barrera fué ayer un caso de pundonor. Sin "materia prima", sin toros, quiso torrear y quiso que las palmas sonasen en su honor.

A su primero le obligó a tomarle el capote, "sacándole" unos lances de los que tanto entorpecían el año pasado, y en la faena estuvo tan bien, tan parado y tan torero que cada pase fue un aplauso. A la hora del "endición", una estocada tendida y un descabello. Ovación y vuelta al ruedo.

En su segundo lo hizo él todo: pases en el estribo; luego, un empeño decidido de hacer una faena que "el toro" rechazaba... y en conjunto una voluntad sin límites, que el público le agradeció. Barrera está hoy lo mismo que el año pasado.

Y vamos con "Txomin, el de Borox".

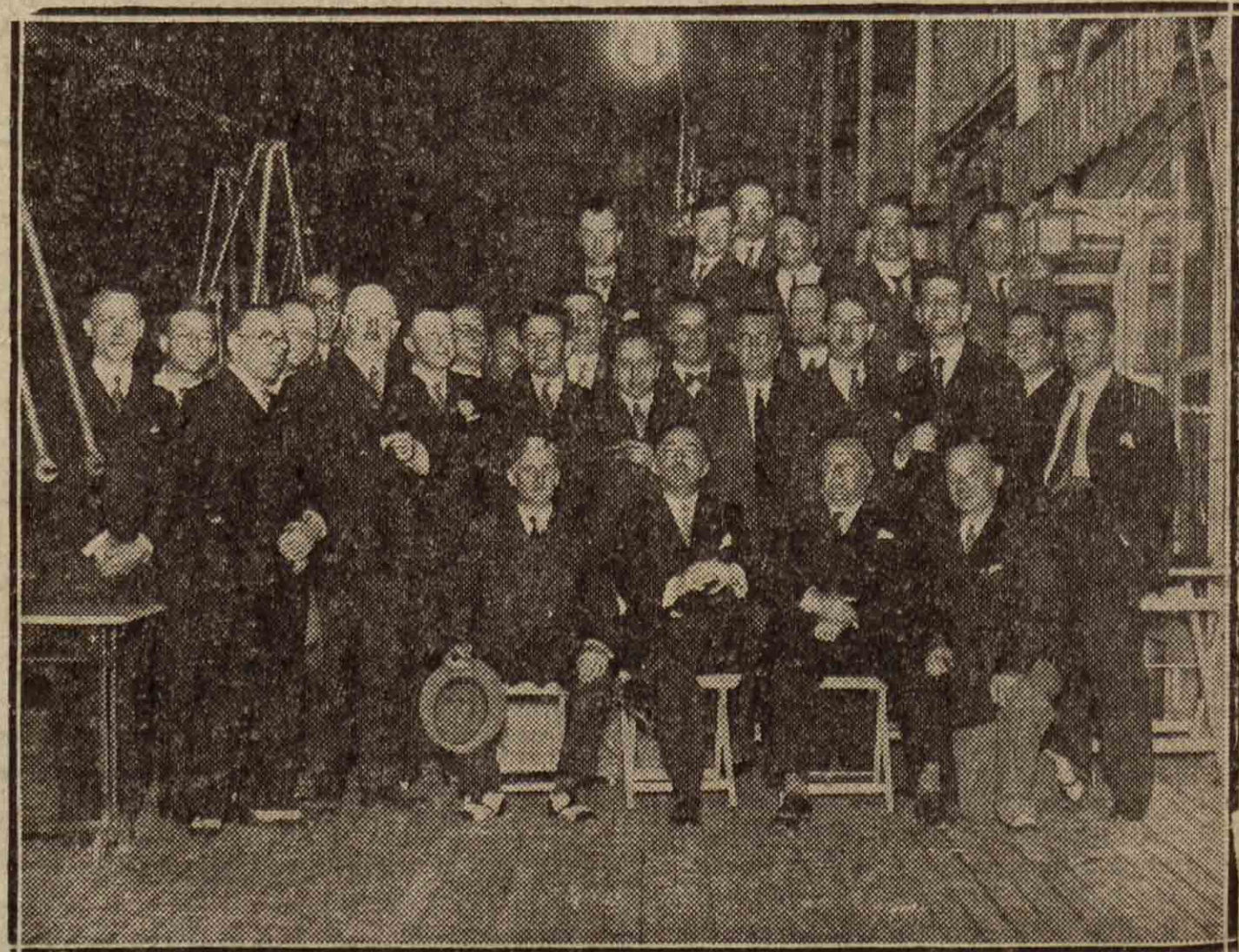
No pueden salir siempre las cosas a medida de la voluntad del que las realiza. Ortega quiso repetir ayer la gran tarde triunfal de anteayer, y no pudo conseguirlo más que a medias.

Lo consiguió en su primer toro, al que hizo una gran faena, una de las faenas suyas, dominando y mandando de una manera formidable; torerísimo como hoy nadie. Y al matar lo hizo de manera que no le habíamos visto nunca: yéndose tras de la espada y arreando una estocada de la que salió el toro muerto. Ovación, orejas, rabo, vuelta al anillo...

Se fué a la enfermería a que le arreglasen un palotazo, y con su segundo, un animal ilidiable, hizo lo mejor que podía hacer: despacharlo brevemente.

¡Y ya hemos echado fuera la segunda!

UN PUNTILLERO.



SAN SEBASTIAN. — Grupo de comensales que asistieron al banquete-homenaje en honor del ilustre periodista francés Mr. Camdessus, celebrado el domingo en La Perla del Océano.

(Foto Guerequiza.)



## LA SITUACION EN CUBA

# Ayer juró el cargo de Presidente provisional el señor Céspedes, que ha formado Gobierno adjudicando carteras a dos representantes de la oposición

**Los Estados Unidos se proponen enviar buques de guerra a Cuba. - El general Herrera ha marchado a Panamá y la familia de Machado está en Florida**

LA HABANA, 14.—Ante los jueces del Supremo Tribunal y personalidades políticas de relieve juró ayer el cargo de presidente provisional de la República de Cuba D. Carlos Manuel de Céspedes.

El Sr. Céspedes declaró a la United Press que esperaba que el pueblo cubano demostrase la serenidad necesaria para el rápido restablecimiento de la normalidad, terminación de las divergencias políticas y desarrollo de una política adecuada para el mantenimiento de la independencia del país. (United Press).

LA HABANA, 14.—El nuevo gobierno ha quedado constituido en la siguiente forma: Presidencia, D. Raúl Cárdenas. Interior, D. Federico Laredo Brú. Guerra, capitán D. Demetrio Castillo Pockorni. Comunicaciones, D. Nicasio Silverio. Sanidad, D. José Fresno. Obras Públicas, D. Eduardo Chibas. Hacienda, D. Joaquín Martínez Sáez. Justicia, D. Carlos Saladrigas. Agricultura, D. Rafael Santos. Instrucción Pública, D. Guillermo Belt. Alcalde de La Habana, D. Estanislao Castaño.

Presidente del Consejo municipal, D. Angel Cisneros. (United Press).

LA HABANA, 14.—En el nuevo gobierno figuran dos representantes de los partidos de oposición, los señores Martínez Sáez y Saladrigas.

El Sr. Céspedes ha nombrado ministro de Estado al Sr. Saladrigas, con lo cual este señor desempeñará dos carteras: la de Estado y la de Justicia. (United Press).

WASHINGTON, 14.—Ha circulado el rumor de que el gobierno ha dispuesto que el crucero «Richmond», que se encuentra en Panamá, zarpe con rumbo a Manzanillo (Cuba).

El secretario del Departamento de Marina ha desmentido el referido rumor. (United Press).

WASHINGTON, 14.—En el Departamento de Estado se ha dicho acerca del envío de tres contratorpederos a Cuba que estarán en aguas cubanas hasta que se normalice la situación y que el actual gobierno de la isla no ha formulado la menor protesta por ello. (United Press).

KEY WEST (Florida), 14.—En el yate del ex presidente Machado han llegado a esta ciudad su esposa e hijos y otros familiares. (United Press).

NUEVA YORK, 14.—Se ha ordenado al crucero «Indianóplis» que vaya a las costas de Virginia y que esté preparado para marchar a Cuba al primer aviso. (United Press).

LA HABANA, 14.—Se calcula que en los disturbios ocurridos el último domingo en la isla resultaron veinte personas muertas. Dos de los muertos son individuos que intentaban robar ganado en una finca del ex presidente Machado.

En toda la isla se pide sean destituidas todas las autoridades, incluso las municipales que ocuparon sus respectivos cargos durante la dictadura de Machado.

Han sido incendiados cien autobuses pertenecientes al general Machado. (U. P.)

LA HABANA, 14.—El general Herrera, que fué durante unas horas presidente interino de la República, a raíz de la dimisión de Machado, ha marchado con rumbo a Panamá en un buque de pasajeros que zarpo de La Habana.

SANTA CLARA, 14.—Durante unos incidentes que se produjeron a consecuencia de unas manifestaciones, resultaron tres personas muertas y seis heridas de gravedad. (United Press).

LA HABANA, 14.—Los obreros huelguistas de transportes han ratificado el acuerdo de reanudar el trabajo a partir de la medianoche de hoy. (United Press).

LA HABANA, 14.—Se espera que el bando dictado por el nuevo Gobierno contra los revoltosos y la presencia en aguas cubanas de buques de guerra norteamericanos harán que mejore rápidamente la situación en la isla. (United Press).

WASHINGTON, 14.—El presidente Roosevelt

ha declarado que el envío de buques de guerra norteamericanos a Cuba tiene por único objeto el de proteger, si fuese necesario, la vida de los norteamericanos residentes en la isla, pero en modo alguno significa un acto de intervención. (United Press.)

LA HABANA, 14.—El ayudante del presidente Céspedes ha desmentido el rumor de un atentado contra éste, rumor circulado por el extranjero. Lo sucedido es que de un automóvil ocupado por unos porristas, que hacían disparos de revólver, fué disparado un tiro contra la manzana de casas en que se encuentra la residencia del presidente Céspedes. (United Press.)

LA HABANA, 14.—Los obreros que se encuentran en huelga han declarado que no volverán al trabajo sin tener la seguridad de que serán atendidas sus peticiones de mejoras de carácter económico que tienen formuladas. (United Press.)

LA HABANA, 14.—La situación continúa grave por las dificultades para los aprovisionamientos y el cierre de los comercios.

Entre las visitas de delegaciones y corporaciones que recibió el señor Céspedes figura la de la Directiva de la Federación Nacional Obrera.

Se nota cierta preocupación en la ciudad por entender muchas personas que el nuevo Gobierno no actúa con la debida energía para el restablecimiento del orden. (United Press.)

WASHINGTON, 14.—Está fuera de duda que el Gobierno de los Estados Unidos reconocerá como legal el nuevo Gobierno de Cuba. (United Press.)

LA HABANA, 14.—Se espera que hoy entren en este puerto los contratorpederos norteamericanos «Claxton» y «Taylor».

SANTO DOMINGO, 14.—Cuando llegó a este puerto el yate de guerra cubano «Fernández Quevedo», se encontraban en él la esposa e hijos del ex presidente Machado, el yerno de éste, senador don Baldomero Grau y el comandante Llaneras, que era ayudante de campo del general.

WASHINGTON, 14.—Después de conferenciar con el secretario de Negocios Extranjeros, el presidente de los Estados Unidos mandó publicar la siguiente declaración:

«Según las últimas noticias llegadas de Cuba, las perturbaciones que se han producido en la isla han dado lugar a actos lamentables en ciertas regiones por parte de ciertos elementos de la población. En estas circunstancias considero mi deber adoptar precauciones especiales, únicamente con el fin de proteger la vida y bienes de los norteamericanos residentes en Cuba y para ello enviar varios buques de guerra a la costa cubana.

El cambio de Gobierno que acaba de haber en Cuba es absolutamente conforme a la Constitución y a las leyes de dicho país, no pudiendo, por consiguiente, ser cuestión de una intervención ni de la menor ingerencia por parte de los Estados Unidos en los asuntos interiores de Cuba.

Sólo se trata de medidas de precaución para afirmar la seguridad de los ciudadanos norteamericanos durante el período de restablecimiento de una situación normal; y, en consecuencia, daré órdenes precisas a los comandantes de los buques de guerra.

El pueblo norteamericano profesa profunda simpatía por el pueblo cubano, duramente afectado por la crisis económica, y el Gobierno de los Estados Unidos hará todo lo posible para colaborar con las autoridades cubanas para aliviar la difícil situación del pueblo de la isla.»

NASSAU (Islas Bahamas) 14.—Después de haber pasado la noche en la isla Andrews llegaron a esta ciudad el expresidente de Cuba general Machado, el ex ministro de Agricultura Sr. Molinet, el ex ministro de Hacienda Sr. Averbhoff, el ex alcalde de La Habana don Jesús Izquierdo y el secretario particular del ex presidente.

El ex presidente Machado dijo a los periodistas que no sabía si fijaría su residencia en Nassau o si marcharía el próximo día 26 en un buque canadiense.

SANTIAGO DE CUBA, 14.—Varios individuos mataron a tiros de revólver a uno de los principales confidentes de Machado, apellidado Sánchez.

## ¡Sensacional!

Véase y compruébese la escala de descuentos

20

30

40

50

por ciento

que en comedores, dormitorios, tresillos y en toda clase de muebles y aparatos de luz hace la casa

CLEMENTE Y SAIZAR

¡Aprovechen la ocasión!

Frente al Gran Kursaal



COMPañIA HAMBURGUESA SUD-AMERICANA

DE VIGO Y LISBOA A BRASIL Y PLATA

CAP ARCONA MONTE ROSA

4 de septiembre

12 de septiembre

Agente: BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA : SAN SEBASTIAN

COMEDORES

Urbieta, 4

GABINETES

CONTADO - MERKIENA - PLAZOS

ROPAS de CAMA

Urbieta, 4

APARATOS de LUZ

LA HABANA, 14.—El Sr. Céspedes ha dirigido al pueblo la siguiente proclama: «He asumido la función de jefe de la nación por la voluntad de todos los que aman la paz y la justicia y actúan por amor a la patria. Tomo posesión de mi funciones, pues es mi deber prestar apoyo a la tarea que consiste en salvar al país de los peligros que le amenazan.»

El Congreso que proclamó al Sr. Céspedes presidente interino de la República tuvo que aprobar una modificación de la ley, ya que ésta disponía que la proclamación tenía que hacerse treinta días antes a la ocupación del cargo, y se deseaba que el señor Céspedes se posesionase inmediatamente.

## Suscripción para los damnificados

### UN DONATIVO AL ALCALDE

El alcalde, señor Sasiain, ha recibido de la Asociación de Empleados Municipales la cantidad de 1.360 pesetas con destino a la Junta de Socorros pro damnificados.

### EN LA JUNTA OFICIAL

Según nota que nos ha sido facilitada en el Gobierno civil, la cantidad recaudada hasta el día de ayer en la Junta Oficial pro damnificados, alcanza a la suma de pesetas 1.529.192,95.

## SIDRERIA

Se desea tomar en arriendo en la zona urbana. Dirigirse a esta Administración.

## Bar Restaurant "Colón"

Exquisitos menús.—Servicio a la carta.

Se reciben encargos.

PASEO COLÓN, 8 y 10. — Teléfono 14-3-38.

## Permanente "Eugene"

COMPLETA, 30 PESETAS.

Garibay, 17. — Juanito Abad. — Telf. 10-4-97.

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

SAN MARTIN 29, cuarto izquierda

## La mejor achicoria

SIEMPRE BAQUE.

## "ACHICORIA BAQUE"

## Dr. Jesús Rodríguez del Castillo

APARATO DIGESTIVO

Consulta: 3 a 5.—Iztueta, 7.—Teléfono 10.569.



El señor

## Don Nicolás Varas Sorbel

Falleció ayer, a los 57 años de edad

Después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Jacinta Izazeta; hijos, don Jesús, José, Antonio, José María, Trinidad, Armando, Félix y Nicolás; hermanos, don José Varas y doña Filomena Varas (ausente); hermanos políticos, don Nicolás Carrano (ausente) y doña Natividad Cogollor; hija política, doña Francisca Lahuerta; nietos, tíos, primos, sobrinos y demás parientes,

SUPPLICAN a sus amistades se sirvan asistir a la conducción del cadáver que tendrá lugar hoy, MARTES, a las DOCE Y MEDIA, y a los funerales que se celebrarán mañana, MIÉRCOLES, a las NUEVE Y CUARTO, de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA, por cuyo especial favor les quedarán profundamente agradecidos.

San Sebastián, 15 de agosto de 1933. Domicilio: CEURRUGA, 7, 5.º izqda.



# **¡No salda, no liquida!**

pero es la firma que más IMPERMEABLES  
fabrica en la plaza y que más extenso y  
variado surtido presenta en esta clase de pren-  
das, como podemos demostrarlo

## **FABRICA DE IMPERMEABLES**

# **EL FENIX**

**Venta al detall**

## **Peñaflorida, 5**

**Talleres y despacho:**

**Plaza Centenario, 5**

**Casa en Eibar:**

**Barrencalle, 20**

(Fundada en 1828)



15 de Agosto



El vencido, el que no puede ganar partido. En cada actuación muestra progresos, su mejor juego, su confianza en la total curación de la lesión que le tuvo dos meses alejado de las canchas. Pero no logra su anhelo: consigue vencer a Irigoyen. Umas, hoy se verán frente a frente dos colosos: el de Orio con voluntad concentrada de victoria, el de Velasco con ilusión de mantenerse invicto; de nuevo siendo el fenómeno que con su potencia causara la admiración y respeto de tirios y troyanos. Pero Juanito Iturain quiere demostrar que también él es fenómeno.



El mejor palista (delantero) Araquistain y Zárraga no demuestran el contrario. Izaguirre es, además, un jugador espectacular por excepcion. Realiza fantásticos palazos impresionantes, disparos; la pelota sale desde el frontis con velocidad vertiginosa. El público, emocionado, se levanta de las sillas.



El triunfador de Méjico que ya ha "hecho" a la cancha del Moderno, triunfa con su recia pegada, con su estilo y con su empale magno.

Reaparición de ABREGO el mago del fútbol, el fenómeno, el jugador.

Fotografías

Clichés en línea y d



15 de Agosto

# partido de rebo- hoy en la plaza tea", de Atocha

Equipos Orio - Donostia  
Usúrbil - Villabona

altades surgidas a última hora el equipo de Hasparren ha habi-  
stituir el anunciado partido entre  
do equipo y la selección de Gui-  
el que queda anunciado arriba.  
iación no queriendo dejar pasar  
y sin un partido de rebote, ha  
lebrar el que queda anunciado.  
hoy, a las once y media de la  
encontrarán en la plaza "Mai-  
ejores elementos rebotísticos de  
y no dudamos que el encuentro  
sacer a los aficionados que allí  
nen.

l, Recondo, Ayestarán y el zur-  
te., son garantía de que el par-  
irá interés y nos harán ver las  
e encierra esta vieja modalidad  
vasco.

## EN BILBAO

dos jugados ayer en el Frontón  
dieron los resultados siguien-

o y Arrigorriaga I perdieron por  
os ante Gaviria y Arrarte.

III e Iturri vencieron por veinte  
ubio y Ermua.

*usted celosa?*



Como curar los celos y atraerse al marido o novio

darle un consejo, Señora: Los celos  
disgustos y los disgustos son lo que  
a una mujer. Vamos a darle también  
a no ser celosa. Los celos, general-  
causa de que el marido o el novio  
ón en otra u otras mujeres que les  
bellas y más atractivas que Vd....  
e superarse, se desmerece poniendo  
ñiendo y disgustándose..., volvién-  
jeciendo así.

¡No!!! ¡Al contrario!!! Si Vd. se  
bella y más atractiva que "la otra",  
u novio no se fijará más que en  
mpre será para Vd.

nos a Vd. en secreto para que no lo  
e: Será mucho más hermosa y se-

usa los productos de Gran Belleza

**Crema de Día, Crema de Noche,**

**Crema y Polvos de Arroz**

u cutis es delicado o excesivamente

ndamos también el novísimo Pro-

llamado **EMULSIÓN DE GRAN**

**SLER** para alternar con el uso de

ía **«RISLER»**.

no los productos **«RISLER»** so-

las cadenas amorosas que apri-

ente a su marido o novio y le

re, en pensamiento y en persona

**GRATUITAMENTE EL TRATA-  
PLETO DE GRAN BELLEZA  
GASTE DINERO EN BALDE.**

as y una receta que le hará para

oso Dr. Kleitzmann. Indique edad,

del cutis, color del cabello, etc.

esionario para España Sr. J. P. Ca-

ón **25** Ancha, 24. Barcelona.

ntimos en sellos para gastos de

**TRAS EMISIONES POR RADIO**

OCHE POR ESTACIÓN E. A. J. 1

ONA, Y

OCHE POR ESTACIÓN E. A. J. 15

CIÓN DE CATALUÑA.

**Risler**

MANUFACTURING Co. - New York, Paris, London.

**«RISLER»** Publicity n.º 845

**TA-CHIN...**

líquida, única infalible para la

ón instantánea y segura de las

**HINCHES**

científico garantizado. ¡Usadlo, que

serán sorprendentes! De venta en

bazares, farmacias, etc. Agente

Sebastián: Julián Rodríguez: San

15. Concesionario para España.



— 15 de Agosto

## Un presidente cejales

Esta semana se celebra tal da convocatoria la sesión se nos tememos que si las cosas que hoy llevan, semana vend celebren ni en segunda. Ay más que tres concejales, lo rate, Amuchastegui y Zabale presidió el señor Zubizarret.

En cambio, el número de i acudimos a las reuniones m cada día más. Ya llegamos a tamiento debe pensar ya e dependencia ad hoc para la mirando la realidad de las c ner de una mesa, para la otra, para el secretario; de suficientemente amplia, para la Prensa, y de un lugar, l posible, por si algún día se v nombramiento de personal y Y nada más. No harán falta s para concejales, porque mien yoría bizkaitarra, y todavía durará mucho, no acudirán

¿“Hase” la ideica?

Se enteran los reunidos de recaudaciones del mes de ju hódiga, 22.059,40; Matadero euno, 1.651,20; ídem de cero los corderos sacrificados, 1,75

—Se aprueban, también, es José Luis Galarreta, de 29,50 otros artículos suministrados de Emilio Múgica, de 12,40, p vidos; de 114,50, importe de u nales devengados por obreros Segundo Azcárate, de 56,25, p jornales invertidos en el pint co del Espolón; de la Hipa Of de 21, por un anuncio; de C corbebeitia, de 12, por vario en dicha nota se califican de e de la sastrería Múgica, de 27, ministros; de Leoncio Múgic la ocupación de la cancha miento, en varias fiestas; de Guernica, de 60, por una co

# ¿SUFR

# S

## El SER

## Don DAM

tri

PA

## Exigid el legi

PRECIO: Ptas. 5,8



15 de Agosto

INFORMANDO LA ADMON.

-- 1.25 PESETAS --

quilar casita campo. terreno  
S. Buenas vías comunicación,  
Euskal-Erria, 3, 3.º izquierda.

capitalista, lo mismo señora,  
ca, sin personal: venta. 20.000  
tribid, Admón. Francisco.

elipe vende las ceras y cre-  
más fino; mata cucarachas,  
; eficaz. «Nay». San Lorenzo 12

**OBREROS:** Si queréis vestir  
andes facilidades de pago. id  
nosterriarra". Fuenterrabía. 32.

la curandera D.ª Gumersinda  
na. dolor de cabeza y oídos.  
alle Viteri, 25, segundo.

atracos comprando cachorros  
ue vende José Múgica. en Alto  
gre; especiales para fincas.

pensión; hermosas habitacio-  
mar. Razón: esta Admón.

celente estado, se vende. Usan-  
Itograbado.

3 con diafragma metálico y 12  
nas, a elección. 125 plas. Ven-  
Guetaria, 5. CASA INURRIETA.

o todos los muebles de un pi-  
quinas coser Singer, lámparas,  
mesas. El Saldista. Oquendo, 11

oficiala peluquera de señoras,  
y al agua. Alfonso VIII, 8. Pe-

oficiala de modista. Zabaleta,  
1a.

muchacha para todo. Zabale-  
derecha.

on familia modesta desea se-  
eta, 49. Portería.

!! Se venden cajas usadas  
los tamaños, muy baratas. Di-  
y Mena. San Marcial, 23.

a un español para conversa-  
esta Administración.

carbones para su cocina, ovi-  
aco, y le matan las cucara-  
10-6-16 y 16-0-32.

S. A. 3 ½ HP vendo o cam-  
Dirigirse villa «El Mirador»  
a 6 de la tarde.

de ¼ a ½ HP, 110 v. mono-  
a de ocasión. Usandizaga.  
Teléfono 16-4-73.

itas sepan bailar para pro-  
lón, 13, bajo; de 6 a 9.

n para traer paja a porte,  
arse en San Sebastián al  
y en Pamplona 26-38.

, con leche fresca, desea  
de Astigarraga. Dirigirse  
rto derecha.

onomía es base del bienes-  
achos, guardapolvos. Con-  
l. «Petit París»: Urbietta, 39.

de ocasión, poco rodado,  
de nuevo. Representación  
hermanos. Miracruz, 2.

valor, oro, plata, platino, pa-  
alhajas. La antigua Casa viu-  
es. I. Romero. P. Guipúzcoa. 8

hedio oficial, preciso. San Pe-  
terrabía.

cormir, económico. a caballero  
preferencias. Buen Pastor, 5, 4.º

Rncaise, con o sin habitación,  
Baños, ascensor, etc. Calle Pa-  
5, segundo derecha.

onómica y cama para dormir;  
año. Iparraguirre, 4, 4.º izqda.

misa gris crespón, en la playa  
agradecerá entrega en esta Ad-

ulsera en Avenida, domingo no-  
a interiormente; ruégase entre-

0 Pasajes. Se gratificará.



PUBLICO POR ENCARGO  
-- UNA PESETA --

# ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**PERDIDA** de un traje niño, marinera blanca y pantalón azul, ambos de seda; se gratificará su entrega en esta Administración.

**PERDIDA** pulsera brillantes desde café Raga hasta Teatro Príncipe. Se gratificará a quien entregue en Hotel Londres.

**PERDIDA** de billete 100 ptas. en la playa Concha, a un fotógrafo, al principio Perla. Se gratificará en el Paseo de Colón, 19, quinto.

**PERDIDA** de un pendiente de perla, de Paseo Colón a Café Guria. Se gratificará su entrega, en Paseo Colón, 19, 1.ª izquierda.

**RADIO.** A vendedor radios ced. exclusiva de radios y accesorios del ramo; gran calidad. Esc. Albino. Apartado 444.—B. Bao.

**R.E.O.** Camiones rápidos y seguros; han llegado los nuevos modelos con motor Corona de Oro; precios bajos. Jiménez. Miracruz, 2.

**ROCKNE**, últimos modelos: vean estos coches con todos los adelantos modernos. Agencia Jiménez. Miracruz, 2.

**RELOJES** especiales para autos, vapores, guarda de fábrica; cuco y codorniz. Carillones, grandes sonorias. Estivill. Vergara, 8.

**RELOJES** de pared, sobremesa y despertadores, la más grande variedad de formas; nuevos precios rebajados. Estivill. Vergara, 8.

**RELOJES** de pulsera y bolsillo, las mejores marcas, enorme surtido; precios los más económicos. Veán surtido. Estivill. Vergara, 8.

**SE ALQUILA** piso amueblado, muy céntrico, para 12 camas, para la temporada o todo el año. Vergara, 12. Droguería.

**SE ALQUILA** habitación amplia. Pedro Egana, 3, tercero izquierda.

**SE ALQUILAN** 2 gabinetes con 3 camas, derecho cocina, ascensor, baño, únicos huéspedes. Miracruz, 17 C, segundo derecha.

**SE ALQUILAN** 2 gabinetes con 3 camas, derecho cocina, ascensor, baño, nicos huéspedes. Miracruz, 17 C, segundo derecha.

**SE ALQUILAN** 2 habitaciones en pensión o derecho cocina, económico y mucha limpieza. Secundino Esnaola, 6, 1.ª. Frente Chaval.

**SE BORDA** a mano, con esmero, prontitud y economía, en Puerto, 20, primero.

**SE LIMPIAN** trincheras a 4 ptas.; trajes caballero, a 5; señora, a 3, en 24 horas. Aldámar, 39, 5.ª izquierda. Teléfono 13-1-62.

**SE OFRECE** chica joven, ayudanta de oficina o cosa análoga, sin pretensiones. Informarán, San Lorenzo, 6, tercero derecha.

**SE OFRECE** buen cortador de sastré, a prueba, sabiendo su obligación, dentro o fuera de la provincia. Razón: Peña y Goñi, 14, 2.ª D.

**SE OFRECE** viajante activo y perseverante, conociendo ramo cepillería. Rutas: Norte España. Razón: esta Admón. W. M.

**SE TRASPASA** bar-restaurant de primer orden. Razón: Bengoechea, 3, 2.ª izquierda; de 10 a 12 y de 4 a 6.

**SE VENDE** una hermosa casa con sus campos en Alli (Navarra), cerca Lecumberri. Informará Mariano Astiz, en Alli.

**SE VENDE** chasis Dogje. Nueva Avenida Ategorrieta, número 2.

**SE VENDE** coche Ford, cerrado, 6 cilindros, porta equipajes, en buen uso; precio módico. Razón: Garaje Maiz o en esta Admón.

**SE VENDE** bicicleta, seminueva, completamente equipada. Calle Sagüés, 3, 5.ª dcha.

**SE VENDE** perro lebel, práctico en la caza. Pérez-Enea, 3, 3.ª C. Ategorrieta. Miguel Echeverría.

**SE VENDE** coche pequeño Europeo, por ausencia, antes del miércoles, en perfecto estado. Garaje Zabala. Padre Larroca.

**SEÑORA** sola alquila dos habitaciones amuebladas en casa tranquila, con derecho a cocina, precio económico. Carquizano, 3, 1.ª A.

**SEÑORA** sola alquila dos gabinetes amueblados, con una cama cada; temporada o año, 3 ptas. Hay ascensor. Miracruz, 17 A 5.ª

## HERNIADOS

### Cúrense como estos señores

**LA ADRADA**, 3 de marzo de 1933. Señor don C. A. BOER; Pelayo, 38. BARCELONA.—Muy señor mío: Le confiro mi anterior, en la cual le decía que estoy completamente curado de la hernia escrotal que se me había reproducido después de operada. Tan satisfecho estoy, que si volviera a sufrir de hernia apelaría nuevamente a sus aparatos y al excelente Método C. A. BOER. Muy agradecido, le autorizo a publicar esta carta, y mande usted como guste a su afmo. s. s. q. e. s. m., **BENITO BLASCO**, en LA ADRADA (Avila).

**CASTROPONCE**, 20 julio 1933. Señor don C. A. BOER; Pelayo, 38. BARCELONA.—Estimado señor mío: Me es grato dirigirme a usted para enviarle mil gracias y demostrarle la gratitud más profunda por hallarme hoy completamente curado de la hernia que venía padeciendo, lo que he conseguido con sus acreditados aparatos. Queda de usted muy reconocido este afmo. y s. s. en Cristo, **PASCASIO VIDAL** (párroco). **CASTROPONCE** (Valladolid).

**HERNIADO**: Después de haber probado, no sólo inútilmente, sino con peligro para su salud, todos los aparatos y todos los sistemas, no desespere usted. Con el Método C. A. BOER tienen todos los HERNIADOS la posibilidad de contener siempre, totalmente y con facilidad, todas las hernias. Aproveche usted la oportunidad de recuperar su salud y visite con toda confianza, sin compromiso, al reputado ortopédico C. A. BOER en:

Bilbao, domingo 20 agosto, Hotel Inglaterra; Guernica, lunes 21 agosto, Hotel Comercio; SAN SEBASTIAN, martes 22 agosto, HOTEL EUROPA; Villafranca Oria, miércoles 23, Hotel Urteaga; Vitoria, jueves 24 agosto, Hotel el Frontón.

C. A. BOER (especialista herniario de París).—Pelayo, 38.—BARCELONA.

## Fotografados "CRELIOS"

Tricromías en cobre - Usandizaga, 20 - Teléfono 16473



**FRONTÓN MODERNO**.—Grandes partidos de pelota para hoy, martes. Primero (a remonte), Irigoyen y Ugarte contra Azpiroz e Iturain. Segundo (a pala), Zárraga y Araquistain contra Izaguirre y Perea.

Estos partidos, como de costumbre, comenzarán a las cuatro menos cuarto.

**FRONTÓN URUMEA**.—Grandes partidos de pelota para hoy, martes, a las diez y media de la noche. Primero (a pala), Solzabal y Abasolo contra Quintana IV y Pasay. Segundo (a remonte), Múgica y Bengoechea contra Mugueta y Abarisqueta.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**.—Compañía de Comedia de Irene López Heredia. A las siete menos cuarto de la tarde y a las diez y media de la noche: "La aventura del coche", preciosa comedia en tres actos.

**TEATRO PRINCIPAL**.—Compañía lírica del maestro Guerrero. A las siete de la tarde: "La Dolorosa" y la jota de "El trust de los tenorios". A las once menos cuarto: la zarzuela en dos actos "La Montería".

**GRAN KURSAAL**.—Funciones para hoy: A las cinco y cuarto, siete y cuarto y once menos cuarto noche: "Mala Hari", por Greta Garbo y Ramón Novarro.

**PRINCIPE**.—"El refugio", despedida de la Compañía.

**MIRAMAR**.—Luisita Esteso (variétés).

**BELLAS ARTES**.—Rico y Alex (variétés).

**TRUEBA**.—"El terror del hampa" (cine).

**NOVEDADES**.—"Actualidades". Espectáculo permanente. Días laborables, desde las tres de la tarde. Festivos, desde las once de la mañana. Los lunes y jueves, cambio de programa.

**COLÓN CONCERT**.—Variétés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

**DANCING TABERNA VASCA**.—Todas las noches, de 11 a 4 1/2 de la madrugada, enorme éxito de la Cegla's Orchestra. Dieciocho bellísimas señoritas. American Bar.

**BANDA MUNICIPAL**.—Programa de los conciertos que ejecutará en el Eulevar:

A las doce del mediodía: "Por España", pasodoble, Miranda; "Los Girondinos", obertura, Litol; "Las Golondrinas", pantomima. Usandizaga; "Kaliuska", selección, número 1, Sorozabal. De ocho a nueve de la noche: "Suspiros de España", pasodoble, Alvarez; "Ruy-Blas", obertura, Mendelshon; "Fantasía número 1", Chapi; "La Feria", suite, Lacome. De diez a once: "La Princesa del Dólar", fantasía, Fall; a) "La Meiga", Guri; b) "Reverana", Méndez; "Las Dolores", jota, (sola) señor Ribalta, Bretón.

## CAMPOS ELISEOS

HOY, MARTES, FESTIVIDAD DE LA VIRGEN

Grandes bailes, de cuatro y media a nueve menos cuarto, amenizados por una notable banda de música y la excelente orquesta Young Player's.

Regalos a las señoritas.

Entrada caballero: 1.50. Señora: 0.60

La Empresa.

## LADILLAS

mueren instantáneamente empleando el ACEY-TE INGLÉS. No mancha. Venta en farmacias

Agosto, 15.

Núm. 498.

## LAS DOS RIVALES

por MARC MARIO

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

Las orejas, y simultáneamente, púsose pálido. Su voz era insegura. Había comprendido lo que miss Clara quería decirle.

—¡Cómo!—dijo en el colmo de la emoción—, no pudo terminar.

—Esas cosas se sienten y por consecuencia, se adivinan—respondió la hermosa escocesa, habiendo como si el señor Péray hubiese manifestado su pensamiento entero.

Esta respuesta le animó algo.

—Sabe usted—dijo—, ¿que yo... la amo?

Y, en vez de responder:

—¡Oh! el acento de la gran palabra ha sido tralcanado!—exclamó alegremente la hija de lord Chisfock.

El señor Péray se había ruborizado de nuevo, como un niño sorprendido en falta.

Y balbució:

—Sí, señorita... la amo, y no osaba decirse lo... Y más bajo:—¿Y... usted?—preguntó tímidamente.

—¡Yo!—exclamó miss Clara levantándose repentinamente.—¡Espere! ¡Va usted a ver!

Y acudió junto a lord Chisfock.

—Padre, padre mío—exclamó paternalmente. Lord Chisfock no le oía.

Únicamente Blanca se volvió a su voz. Su semblante estaba radiante. Tiró a su padre de la americana, repitiendo su llamamiento.

—¡Padre mío!

—¡Oh!—exclamó el escocés—, poco ha faltado para hacerme caer al agua, Clara. ¿qué hay?

—¡Venga, venga!

Y sin darle tiempo, ella misma le condujo. Cuando le faltaba poco para llegar a donde se hallaba el señor Péray, miss Clara le dijo:

—Va usted a hablar con el señor Péray.

—¿Por qué?

—Es necesario.

—¿Por qué es necesario?

—Yo se lo ruego.

—¡Ah! ¡ah!...

Lord Chisfock miró a su hija sin comprender. Entonces se fijó en el señor Péray, le vio de pie; tal como le hemos dejado en el momento en que Clara se separó de él, y tuvo un presentimiento.

El sabía lo que pasaba en el alma del señor Péray.

—¡Ah! ¡ya comprendo!—exclamó.

Y Clara le dijo casi con voz baja:

—El señor Péray me ama.

—¡De veras!

—Sí, padre mío.

—¿Te lo ha dicho?

—Sí.

—Está muy bien.

Y gravemente, con paso seguro a pesar del movimiento del buque, se adelantó hacia el joven magistrado.

Clara, entonces, se unió a su amiga de la infancia.

—Blanca—dijo, tomándole de una mano—Blanca, ven aquí.

La hija de la marquesa de Vougney se dejó conducir.

La joven escocesa la condujo al lugar en que

se encontraba la señora de Péray, el señor Du Bois-Desfournelles, el doctor Ravignan y la marquesa de Vougney.

El señor Lapalud les siguió.

—Esta tarde—dijo la hija de lord Chisfock—, llegaremos a Roma, y, pasado mañana me casaré.

La sorpresa fue tan grande que nadie pudo responder ni dar una exclamación para manifestarla.

Todos la miraban con estupor.

Y ella, tomando las manos de Blanca y abrazándola:

—¡Oh! ¡qué feliz soy!—exclamó.

Entonces, el señor Ravignan pudo decir:

—¿Se casa usted?... ¡Pero nosotros no hemos sido hablar de nada!

—Eso no importa—respondió la hija de lord Chisfock.

Y dirigiéndose a la madre del joven magistrado:

—Pasado mañana—le dijo, presentándole su frente—, será la señora de Péray, si así le place a usted.

La excelente madre le abrazó.

—Sí—dijo muy bajo.

—Pero, veamos—preguntó la señora de Vougney, ¿qué ha sucedido pues?

—¡Todo!... ¡Todo está terminado!

—¿Qué es todo?...

—¡Pues bien! mi petición de matrimonio.

—¡Bah! ¡es posible!

—Sí, sí—añadió Clara en el colmo de la alegría—, en este momento trata mi padre con el señor Péray de este asunto.

Todas las miradas se dirigieron hacia lord Chisfock y el señor Péray.

El inglés se había presentado al juez de instrucción, como hemos visto.

—Señor Péray—le dijo—, ¡está muy bien!

Y cogiéndole la mano se la estrechó hasta el

punto de hacerle crujir las articulaciones.

El señor Péray casi temblaba de emoción.

—La señorita... su hija... baubució:

El inglés le interrumpió:

—Sí, sí... ya lo sé. Ha dicho usted a Clara que la ama.

—Comprendo... que hubiera debido...

—No... Ha obrado usted muy bien...

—Pero he pensado...

Lord Chisfock le interrumpió de nuevo.

—¡Ha obrado usted muy bien!—repitió—. Por otra parte, yo adivinaba.

—Mi querido... señor...

—Quiere usted preguntarme si consiento.

—Sí...

—Consiento en absoluto. Clara consiente también; así, pues, ni una palabra más.

—¡Oh!... querido...

—Clara es mi única hija—añadió el inglés—. Su querida madre, que ha muerto, le ha dejado una fortuna de cinco mil libras esterlinas...

—Pero, milord...

—Y yo veinte mil; lo cual hace veinticinco mil libras esterlinas...

—No...

—¿Tiene usted notario?

—Sí—dijo maquinalmente el señor Péray.

—¿En Roma?

—No, en París.

—Bien, es más conveniente.

—¿Pero por qué?

—Para el contrato.

—Yo creía...

—¿Es usted católico?

—Sí, milord.

—Clara también. ¡Mejor! ¿Ha hablado usted a su madre?

—No... no he podido... no he pensado...

—Yo le hablaré.

Y se dirigió hacia la señora de Péray.

Pero, en este momento, el buque había dis-



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono URSANO 1-00-24  
Teléfono INTERURANO 1-09-39

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## NOTAS MUSICALES

### La Orquesta Santa Cecilia alcanzó un éxito rotundo

Ayer dió un concierto, en Unión Radio, Teodoro de Gracia

Parecía que la audición del domingo por la mañana en el teatro Victoria Eugenia había sido preparada como esas audiciones que los grandes centros de cultura se dan de vez en vez para que el auditorio, formado todo él de personas competentes seleccionadas con gran escrúpulo, puedan gozar de las primicias de unas obras musicales o de la actuación de un artista o un núcleo de artistas.

Al teatro Victoria Eugenia acudieron las autoridades musicales donostiarra, los críticos, un pequeño núcleo de público atraído por la simpatía regional y ese otro núcleo que, formado por verdaderos aficionados, nunca falta en cuantas manifestaciones artísticas se producen, si bien el domingo hasta ese otro núcleo se había reducido.

Por lo visto, el gran público, los donostiarra, los guipuzcoanos y los demás no se habían enterado cuál era el fin del concierto, pese a las bien repetidas gaceticillas en los días que precedieron al domingo. O se sintieron todos damnificados y consideraron que era de mal tono acudir a una fiesta que se había organizado en favor de los que han sufrido por las inundaciones de hace dos meses.

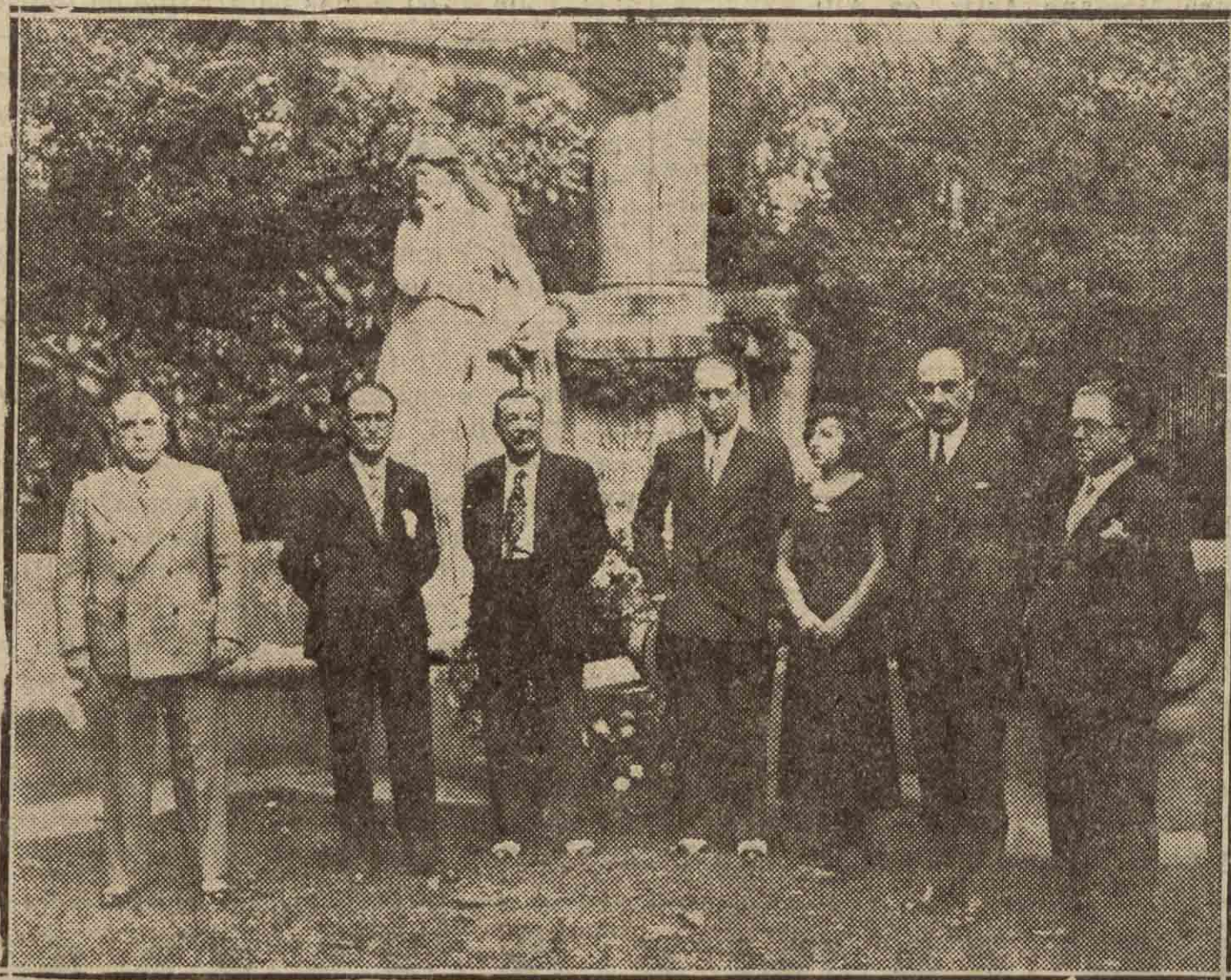
La Orquesta Santa Cecilia, de Pamplona, el maestro Gasca y la señorita Sacristán no han contraído, pues, ninguna deuda con el pueblo donostiarra ni con los guipuzcoanos. Ellos vinieron a San Sebastián impulsados por un sentimiento de generosidad que no ha sido comprendido. A los donostiarra se nos olvidó el gesto y no hemos querido que los artistas que vinieron de Pamplona nos daban nada, ni siquiera esa elemental atención que creíamos que debía prestarse a quien viene a nuestra propia casa para ayudarnos, para cooperar en la obra de auxilio a los que han sufrido. San Sebastián, en cambio, ha contraído una gran deuda con los artistas que vinieron de Pamplona. Acaso algún día la recordemos y queramos pagarla...

A la hora señalada llegó el magnífico autobús que traía a los músicos pamploneses. Al Hotel de Londres salieron a recibir a los excursionistas representaciones de las entidades musicales donostiarra, todas las cuales enviaron una; esperaban también los muchachos de "Euskal-Billera" con la banda Unión-Bella Iruchul completa y formando una tamborrada que había recorrido las calles de la ciudad.

Formando comitiva se trasladaron todos a la Plaza de Guipúzcoa para llevar a cabo la ofrenda delicada de unas flores a Usandizaga, cuyo monumento se levanta en el jardín de la plaza. Fueron leídas unas cuartillas, sentida expresión de homenaje al genio malogrado y de amistad, por tanto, a este pueblo donostiarra. Luego, la señorita Santamaría, bella, muy bella violinista de la Orquesta Santa Cecilia, depositó las flores. Fue un momento de emoción, de honda emoción sobre todo para quienes llevan vivo siempre el recuerdo del querido amigo que murió...

La Orquesta Santa Cecilia—y hemos de ser breves en nuestra reseña porque el espacio falta—, es una notabilísima agrupación. Tiene la virtud primera de estar formada por aficionados que ponen en su orquesta, nueva ahora para remozar los entusiasmos de algunos que tocaron en la vieja Santa Cecilia, todo su afán, todo su amor, el amor a la música y el amor a Pamplona. Así tendrán orquesta siempre, así conquistarán aplausos cada vez más entusiastas de los públicos ante quienes se presenten. El concierto del domingo demuestra claramente que hay orquesta, y buena, susceptible—claro es—, de mejorar. Pero hay acoplamiento, ajuste, disciplina. Y hay un director, joven, excelente músico, muy inteligente, ambicioso, honradamente ambicioso. Por eso habrá orquesta buena en Pamplona si a su frente sigue el maestro Joaquín Gasca.

Si algún reparillo pudiéramos oponer a la labor del domingo (el puntillo de haría prisa por llevar el allegro del Concierto de Beethoven), queda desvanecido ante el conjunto de la labor realizada. Cada cuerda sonaba bien, se dejaba oír perfectamente; todos respondían admirablemente a la interpretación del maestro. Así fué que la orquesta y el maestro Gasca obtuvieron un éxito caluroso



De izquierda a derecha: los señores Muniain, presidente del Solar Navarro; el maestro Gasca, director de la Orquesta Santa Cecilia; el concejal donostiarra don Regino Noya; el gobernador de Guipúzcoa, señor Artola; la señorita Santamaría; don Ramón Usandizaga y el señor García, presidente de la entidad orquestal, en el acto de ofrenda ante el monumento a José Mari Usandizaga.

y sincero que se destacó acaso con mayor fuerza en el comentario que en el aplauso, pese a que éste no fué escatimado.

Tal fué el entusiasmo que puso el público al terminar "Los maestros cantores", que la orquesta hubo de dar fuera de programa "La Jota de San Fermín", de Sarasate, que hubo de ser también repetida.

La señorita Estrella Sacristán nos produjo una muy agradable sorpresa. No la conocíamos—es muy natural—, como pianista, pero nos encontramos que en el Concierto de Beethoven se mostró una muy buena pianista. No es el "primer premio del Conservatorio" con el lastre de escolasticismo, con ese puntillismo académico; no, no es eso. La señorita Sacristán, con una soltura de maestro fué exponiendo la técnica excelente en el correr de sus dedos por el teclado. Y expresó en las frases bellas del adagio la posesión de un espíritu delicadamente musical que se reflejó quizás más fuertemente en el rondó final, que lo dijo con una gracia exquisita.

Para corresponder a los aplausos del público interpretó un vals que dijo con la misma gracia y la misma exquisitez que el concierto.

El domingo oímos unos cuantos elegidos una buena orquesta y una excelente pianista.—ORFEO.

#### UN VIOLINISTA

Teodoro de Gracia es un muchacho, un chico a quien hace poco tiempo veíamos pasar vestido con calzón corto. Teodoro de Gracia es hoy un violinista, Premio Sarasate 1933, artista porque nació así, y donostiarra de nacimiento.

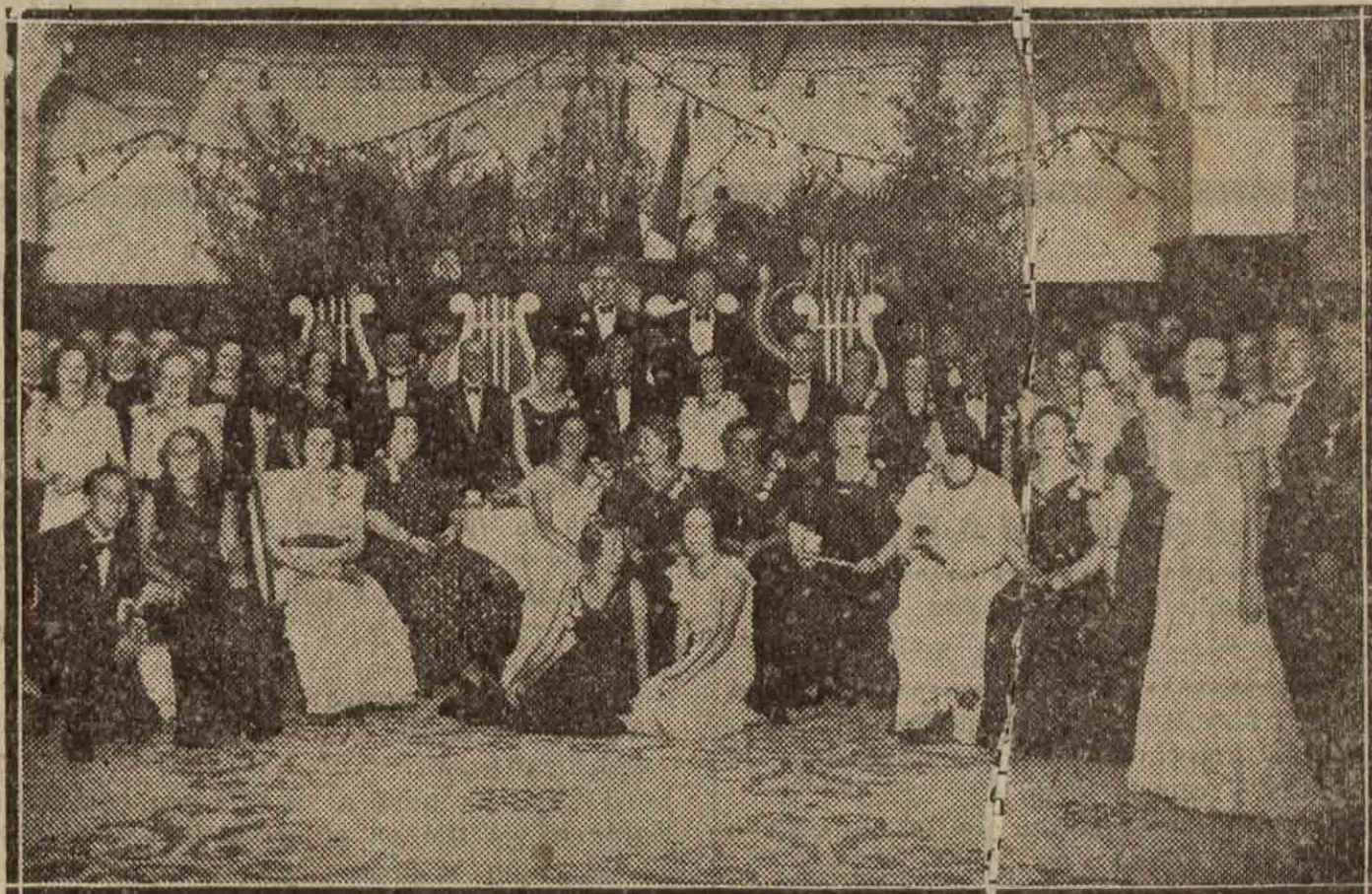
Este muchacho, que tan brillantemente ha terminado su carrera musical en Madrid, después de haber estudiado con el maestro Larrocha y últimamente con el maestro Arbós, dió ayer un concierto en la Unión Radio a la hora de sobremesa. Pero dió un gran concierto que empezó con el "Concierto en do mayor", de Vivaldi, arreglado por Kreisler; siguió con la "Romanza en fá", de Beethoven, con "Saltarella", de Wieniawski; la "Romanza andaluza", de Sarasate; la "Polonesa brillante", de Wieniawski para terminar con la "propina" de la "Jota", de Falla.

Gracia, ese muchacho menudo que no hace aspavientos para decir que es artista, encontró a otro gran artista para colaborador suyo, al pianista don Juan Montes. Y así fué que el concierto dado para los radio-escuchas tuvo categoría de gran acontecimiento. Porque basta el enunciado de las obras interpretadas para darse cuenta de la importancia del concierto, de la importancia de la preparación y de la categoría de los artistas.

Nosotros escuchamos muy complacidos el concierto y aplaudimos a los artistas, sobre todo al violinista donostiarra (el pianista es demasiado conocido para que le descubra nuestro aplauso) que hizo su "ejercicio" de presentación ante su pueblo radiando un concierto que fuera de San Sebastián, entre los que le escuchaban, habrá causado grande y favorable impresión, porque ayer se oyó música, y buena, a cargo de esos artistas que merecen la gratitud de los radio-escuchas con gusto, aunque haya otros que prefieran el "Naste borraste"...

## LOS ROTARIOS

### El domingo por la noche se celebró en el Hotel de Londres una brillante fiesta



SAN SEBASTIÁN. — Grupo de concurrentes a la espléndida fiesta celebrada el domingo por el Rotary Club de San Sebastián en el Hotel de Londres.

En el amplio comedor del hotel de Londres, profusamente iluminado con luces de colores, se reunieron el domingo más de doscientos cincuenta rotarios e invitados a la fiesta que el Club donostiarra daba en honor de los asambleístas que habían venido de Bilbao, donde se habían reunido para proceder a elección de presidentes y secretarios rotarios.

Presidían la fiesta el gobernador civil, señor Artola, a quien acompañaba su esposa; el doctor don Emiliano Elizaguirre, presidente del Rotario donostiarra, y otras autoridades locales y forasteras de la entidad.

En el curso de la cena actuaron la notable orquesta "Good Star", formada por excelentes artistas locales; "Los Cosacos de Don Pío",

coro que comenzó en broma y es una cosa tan seria que su presencia es reclamada en toda fiesta, y una parja de baile que cultivó el internacionalismo. Desde el ruso al mejicano, pasando por Nápoles.

Al terminar la cena se cantó por todos los rotarios e invitados, puestos en pie, el himno español acompañado de los músicos de la orquesta. Luego hubo un baile, muy bien aprovechado y que duró hasta la madrugada.

La fiesta, que tuvo un sello de alta distinción, transcurrió muy agradablemente y fué una más de las que sabe hacer el Club Rotario de San Sebastián, club que siempre ha tenido el acierto de organizar fiestas agradables, de las que se guardan muy buenos recuerdos.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

15 DE AGOSTO DE 1903. — ¿Han visto ustedes la fecha? ¡15 de agosto! ¡El día clásico, el día cumbre de San Sebastián! ¡Cuántos y cuántas que habían pasado algún 15 de agosto en la incomparable Donostia, se acordarán de ella desde todos los rincones de España! Bueno, pero — "divagüemos". Digamos que era 15 de agosto en San Sebastián, y ya está dicho todo lo grande que había que decir.

Se ultiman los detalles del concurso de belleza infantil, que se había aplazado hasta el 29 del actual. Podían concursar todos los niños y niñas de tres a nueve años de edad.

El eximio escritor don Benito Pérez Galdós llegó a Pamplona procedente de Lérida, en un vagón de tercera, para conocer los tipos del país y utilizarlos en una novela. De Pamplona pensaba venir a San Sebastián.

En París se celebraron los funerales por las víctimas de la catástrofe del Metropolitano. Como en todas partes cocían habas, se había ordenado que ahora, y a toda prisa, se colocasen potentes ventiladores. Las víctimas no decían nada; pero sus familias, sí. Mr. Combes pronunció un discurso fúnebre.

Fueron resueltos favorablemente los expedientes de exención de quintas a favor de unos hijos de voluntarios que se apellidaban, respectivamente, Aguirregomezcorta, Vincetabarrenechea y Irretabarrenechea. ¡Rediez, si tienen que pasar lista en la misma compañía!

Se celebró la segunda corrida de toros, con Quinto y Mazzantini, y toros de Murube. Nuestro "Talegilla" decía que ya en la segunda corrida la nueva empresa había hecho bueno a don Pepe Arana, pretendiendo colar — y colando — en el ganado gato por liebre. La corrida fué mala y los toros unas monas.

Para el día 17 se anunciaba la recepción popular de la familia real en la Casa Consistorial, a las dos y media de la tarde. Después la familia real iría a la inauguración de la kermesse a beneficio del Asilo de San José.

No llegó, como se esperaba, el señor Dato. Este tenía audiencia a las cuatro de la tarde; pero por enterarse de que el rey iba a los toros, aplazó el viaje.

Teléfonos de LA VOZ:

Administración y Talleres ... 10-0-24.  
Dirección y Redacción ..... 10-9-89.